
MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

**GUIA PARA A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA
E DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM**

1. Advertências para a segurança e o uso	2
2. Instalação e execução	5
3. Descrição dos comandos	9
4. Instruções para o uso	17
5. Limpeza e manutenção	32
6. Soluções para as anomalias de funcionamento	36

Agradecemos por terem escolhido este nosso produto. Aconselhamos ler cuidadosamente todas as instruções contidas neste manual para conhecer as condições mais idóneas a fim de realizar uma utilização correcta e segura da sua máquina de lavar louça. Cada um dos parágrafos são apresentados de modo que se possa realizar passo a passo todas as funcionalidades do aparelho, os testes podem ser compreendidos facilmente e possuem imagens detalhadas. São dados conselhos úteis para utilizar os cestos, os braços borrifadores, os recipientes, filtros, programas de lavagem e a configuração certa dos comandos. Os conselhos para a limpeza que são indicados aqui permitirão manter inalteradas durante o tempo as performances da sua máquina de lavar louça. Este manual, fácil de ser consultado, satisfará a todas as perguntas que poderão surgir em relação à utilização da sua máquina de lavar louça.

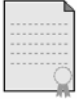


INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR: são destinadas ao **técnico qualificado** que deve executar a instalação, o início de funcionamento e a verificação do aparelho.



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR: indicam os conselhos para o uso, a descrição dos comandos e as operações de limpeza certas e a manutenção do aparelho.

1. Advertências para a segurança e o uso



ESTE MANUAL CONSTITUI PARTE INTEGRANTE DO APARELHO: É PRECISO CONSERVÁ-LO SEMPRE PERFEITO JUNTAMENTE COM O APARELHO. ANTES DA UTILIZAÇÃO ACONSELHAMOS QUE FAÇAM UMA LEITURA ATENTA DE TODAS AS INDICAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL. A INSTALAÇÃO DEVERÁ SER EXECUTADA POR PESSOAS QUALIFICADAS E A RESPEITAR ÀS NORMAS VIGENTES. ESTE APARELHO FOI PREVISTO PARA UM EMPREGO DE TIPO DOMÉSTICO, E ESTÁ CONFORME ÀS **DIRECTRIZES 73/23 CEE, 89/336 (COMPREENDIDA 92/31 E 93/68)** ACTUALMENTE EM VIGOR, COMPREENDIDA A PREVENÇÃO E A ELIMINAÇÃO DOS DISTÚRBIOS ESTÁTICOS NA ATMOSFERA. O APARELHO FOI CONSTRUÍDO PARA REALIZAR AS SEGUINTE FUNÇÕES: **LAVAGEM E SECAGEM DE LOUÇA**, QUALQUER OUTRO USO DEVE SER CONSIDERADO IMPRÓPRIO.

O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE SE FOREM REALIZADAS UTILIZAÇÕES DIFERENTES DAQUELAS INDICADAS.



A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO, COM OS DADOS TÉCNICOS, O NÚMERO DE MATRÍCULA E A MARCAÇÃO É POSICIONADA VISIVELMENTE NA BORDA INTERNA DA PORTA. **A PLACA NA BEIRA INTERNA DA PORTA NUNCA DEVE SER RETIRADA.**



NÃO DEIXAR RESÍDUOS DA EMBALAGEM SOLTOS NO AMBIENTE DOMÉSTICO. SEPARAR OS VÁRIOS MATERIAIS DE DESCARTE PROVENIENTES DA EMBALAGEM E ENTREGÁ-LOS AO CENTRO MAIS PERTO DE RECOLHA DIFERENCIADA.



É OBRIGATÓRIO A CONEXÃO À TERRA SEGUNDO ÀS MODALIDADES PREVISTAS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA DA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA. **O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE DEVIDO A EVENTUAIS DANOS A PESSOAS OU A COISAS DERIVANTES DA FALTA DE CONEXÃO OU POR CONEXÃO DEFEITUOSA DA LINHA DE TERRA.**



SE O APARELHO FOR INSTALADO EM PAVIMENTOS RECOBERTOS, É PRECISO PRESTAR ATENÇÃO PARA QUE AS ABERTURAS NA PARTE INFERIOR NÃO FIQUEM OBSTRUÍDAS.

DEPOIS DE CADA UMA DAS UTILIZAÇÕES, DESLIGAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PARA EVITAR DISPERSÃO DE ENERGIA ELÉCTRICA.




O APARELHO DESCARTADO DEVE SER DESTRUÍDO. CORTAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO DEPOIS DE TER RETIRADO A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE. FAZER COM QUE FIQUEM INÓCUAS TODAS AS PARTES QUE POSSAM CONSTITUIR PERIGO PARA OS MIÚDOS (FECHADURAS, PORTAS, ETC.).



ESTE APARELHO ESTÁ CLASSIFICADO DE ACORDO COM A **DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC** SOBRE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO E ELECTRÓNICO (**REEE**).

AO GARANTIR A ELIMINAÇÃO ADEQUADA DESTE PRODUTO, ESTARÁ A AJUDAR A EVITAR POTENCIAIS CONSEQUÊNCIAS NEGATIVAS PARA O AMBIENTE E PARA A SAÚDE PÚBLICA, QUE PODERIAM DERIVAR DE UM MANUSEAMENTO DE DESPERDÍCIOS INADEQUADO DESTE PRODUTO.



O SÍMBOLO  NO PRODUTO, OU NOS DOCUMENTOS QUE ACOMPANHAM O PRODUTO, INDICA QUE ESTE APARELHO NÃO PODE RECEBER UM TRATAMENTO SEMELHANTE AO DE UM DESPERDÍCIO DOMÉSTICO. PELO CONTRÁRIO, DEVERÁ SER DEPOSITADO NO RESPECTIVO CENTRO DE RECOLHA PARA A RECICLAGEM DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO E ELECTRÓNICO. A ELIMINAÇÃO DEVERÁ SER EFECTUADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS AMBIENTAIS LOCAIS PARA A ELIMINAÇÃO DE DESPERDÍCIOS. PARA OBTER INFORMAÇÕES MAIS DETALHADAS SOBRE O TRATAMENTO, A RECUPERAÇÃO E A RECICLAGEM DESTE PRODUTO, CONTACTE O DEPARTAMENTO NA SUA LOCALIDADE, O SEU SERVIÇO DE ELIMINAÇÃO DE DESPERDÍCIOS DOMÉSTICOS OU A LOJA ONDE ADQUIRIU O PRODUTO.

EM CASO DE FUNCIONAMENTO ANÓMALO RETIRAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DA REDE ELÉCTRICA E FECHAR A TORNEIRA DA ÁGUA.



NÃO UTILIZAR APARELHOS QUE FORAM DANIFICADOS PELO TRANSPORTE! EM CASO DE DÚVIDAS CONSULTAR O PRÓPRIO REVENDEDOR. O APARELHO DEVE SER INSTALADO COM BASE NAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS PELO FABRICANTE OU POR PESSOAS QUALIFICADAS.

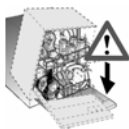


A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEVE SER UTILIZADA POR PESSOAS ADULTAS. ADMITE-SE A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS E/OU MENTAIS REDUZIDAS APENAS SOB A SUPERVISÃO DE UM RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA DESTAS PESSOAS. MANTENHA AS CRIANÇAS AFASTADAS DOS DETERGENTES E DOS MATERIAIS QUE COMPÕEM A EMBALAGEM (SACOS DE PLÁSTICO, POLIESTIRENO, ETC.) E NÃO DEIXE QUE SE APROXIMEM DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA NEM QUE BRINQUEM COM ELA. É POSSÍVEL QUE NO INTERIOR DA MÁQUINA PERMANEÇAM RESÍDUOS DE DETERGENTE QUE PODEM CAUSAR DANOS IRREPARÁVEIS NOS OLHOS, NA BOCA E NA GARGANTA, PROVOCANDO ATÉ MESMO A SUFOCAÇÃO.



NÃO INTRODUIZIR SOLVENTES COMO ÁLCOOL OU TEREBINTINA QUE PODERIAM PROVOCAR A EXPLOSÃO.

NÃO INTRODUIZIR SUJA DE CINZAS, CERA OU VERNIZ.



APOIAR-SE OU SENTAR-SE NA PORTA ABERTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PODE FAZER COM QUE ELA VIRE, COM O CONSEQUENTE PERIGO PARA AS PESSOAS.

NÃO DEIXAR A PORTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA ABERTA PARA NÃO TROPEÇAR NELA.



NÃO BEBER A ÁGUA RESÍDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NA LOUÇA OU NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA NO FIM DO PROGRAMA DE LAVAGEM E ANTES DA SECAGEM.



AS FACAS E OUTROS UTENSÍLIOS DE COZINHA QUE POSSUEM PONTAS AFIADAS DEVEM SER COLOCADOS NO CESTO COM AS PONTAS VIRADAS PARA BAIXO OU COLOCADOS NA POSIÇÃO HORIZONTAL, NO CESTO SUPERIOR. CUIDADO PARA NÃO SE FERIR E PRESTE ATENÇÃO PARA QUE AS PONTAS AFIADAS NÃO FIQUEM SALIENTES EM RELAÇÃO AO CESTO.



MODELOS COM AQUASTOP

O AQUASTOP É UM DISPOSITIVO QUE IMPEDE O ALAGAMENTO EM CASO DE PERDAS DE ÁGUA. DEPOIS QUE O AQUASTOP TIVER INTERVINDO É PRECISO INTERPELAR UM TÉCNICO QUALIFICADO PARA INDIVIDUAR E CONSERTAR O ENGUIÇO. NOS MODELOS COM AQUASTOP A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA POSSUI UMA ELECTROVÁLVULA. **NÃO CORTAR O TUBO E NÃO DEIXAR CAIR A ELECTROVÁLVULA NA ÁGUA.** SE A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DA ÁGUA FICAR DANIFICADA, RETIRAR O APARELHO DA REDE HÍDRICA E ELÉCTRICA.



LOGO DEPOIS DE TER INSTALADO O APARELHO EFECTUAR UMA RÁPIDA VERIFICAÇÃO DO MESMO SEGUINDO AS INSTRUÇÕES QUE SÃO CITADAS MAIS ADIANTE. SE HOUVER MAU FUNCIONAMENTO, DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA E INTERPELAR O CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA MAIS PERTO. **NÃO TENTAR CONSERTAR O APARELHO.**



A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA POSSUI TODOS OS REQUISITOS IMPOSTOS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA VIGENTES E REFERENTES AS APARELHAGENS ELÉCTRICAS. EVENTUAIS CONTROLES TÉCNICOS DEVERÃO SER EFECTUADOS SOMENTE POR PESSOAS ESPECIALIZADAS E AUTORIZADAS. **OS CONSERTOS EXECUTADOS POR PESSOAS NÃO AUTORIZADAS, ALÉM DE FAZEREM COM QUE A GARANTIA DECAIA, PODEM TORNAR-SE FONTE DE PERIGO PARA O UTILIZADOR.**

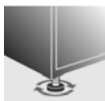
O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou a coisas, provocados pela inobservância das supramencionadas prescrições ou derivantes da modificação mesmo que seja em somente uma das peças do aparelho e da utilização de peças sobresselentes que não forem originais.



2. Instalação e execução

Remover os elementos de poliestireno que bloqueiam os cestos.

Colocar o aparelho no lugar escolhido. A máquina de lavar louça pode ser colocada rente aos lados ou à parte traseira nos móveis ou nas paredes. Se a máquina de lavar louça for instalada nos arredores de uma fonte de calor, deverá interpor um painel termo-isolante para prevenir super-aquecimentos e mau funcionamento. Para assegurar a estabilidade, instalar os aparelhos de embutir inferior ou integráveis somente sob planos de trabalho contínuos, aparafusando-os aos móveis adjacentes. Para facilitar as operações de instalação, as mangueiras de alimentação e de escoamento são orientáveis em todas as direcções, prestar atenção para que não fiquem dobradas ou esmagadas e que não fiquem muito esticadas. Certifique-se de apertar a porca de fixação depois de virar os tubos para a direcção pretendida. Para a passagem dos tubos e do cabo de alimentação, é necessário um furo de Ø mínimo 8 cm.



Nivelar o aparelho no chão por meio dos pés reguláveis apropriados. Esta acção é indispensável para assegurar o funcionamento correcto da máquina de lavar louça.



É severamente proibido encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha em vitrocerâmica.

É possível encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha tradicional desde que a mesa de trabalho da placa seja **contínua** e que a máquina de lavar louça e a placa de cozinha sejam **montadas e fixadas correctamente**, de maneira que **não se possa provocar nenhuma situação de perigo**.

Se a máquina de lavar louça for instalada num vão vizinho a outro(s) electrodoméstico(s), deverão ser respeitadas à risca as prescrições fornecidas pelo fabricante do(s) electrodoméstico(s) em questão (distâncias mínimas, instruções de instalação, etc.).

Só para modelos de instalação livre:

- **É severamente proibido** montar uma placa de cozinha em cima da máquina de lavar louça em instalação livre.
- Se o aparelho não estiver instalado num nicho, tendo portanto um dos seus lados acessível, será necessário revestir a parte da dobradiça da porta por motivos de segurança (perigo de ferimentos). As coberturas estão disponíveis como acessório nos revendedores especializados ou no Serviço de Assistência Técnica.
- Para encastrar a máquina de lavar louça é necessário adquirir o **kit especial** dos revendedores autorizados ou do Serviço de Assistência Técnica.



Alguns modelos possuem somente um pé posterior regulável por meio de um parafuso em baixo na parte anterior do aparelho.



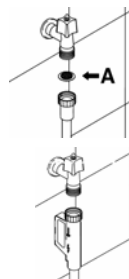
2.1 Ligação à rede hídrica



Prevenir os riscos de entupimento ou danificação: se as tubagens da água forem novas ou ficarem por longo tempo inactivas, antes de proceder à ligação hídrica, assegurar-se que a água esteja límpida e sem impurezas para evitar danos ao aparelho. **Para a ligação da máquina de lavar louça à rede hídrica, utilizar exclusivamente mangueiras novas; as mangueiras velhas ou usadas não devem ser reutilizadas.**

LIGAÇÃO À ENTRADA DE ÁGUA

Ligar a mangueira de alimentação a uma entrada de água fria com boca rosqueada $\frac{3}{4}$ " do tipo usado para gás, interpondo o filtro **A** fornecido com a máquina de lavar louça. **Certificar-se de atarraxar bem a mangueira com as mãos e concluir a operação apertando-a cerca de $\frac{1}{4}$ de volta usando alicantes.**



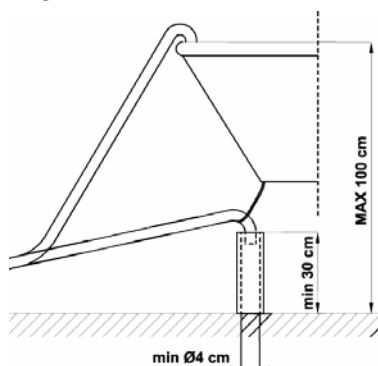
Nos modelos com ACQUASTOP o filtro já existe no aro rosqueado.

É possível abastecer a máquina de lavar louça com água **que não ultrapasse os 60°C**. Abastecendo o aparelho com água quente o tempo de lavagem será abreviado aproximadamente de 20 minutos, mas a sua eficácia será porém ligeiramente reduzida. A ligação será efectuada à entrada doméstica da água quente e com as mesmas modalidades descritas para a ligação à entrada de água fria.



LIGAÇÃO AO TUBO DE ESCOAMENTO

Introduzir a mangueira apropriada em uma tubagem de escoamento com diâmetro mínimo de **4 cm**; alternativamente, apoiá-la ao lavatório utilizando o suporte para mangueira fornecido, mas tendo cuidado para que não fique achatada ou com curvaturas excessivas. É importante evitar que a mangueira possa desengatar-se e cair. Por isso o suporte para mangueira possui um furo, graças ao qual é possível fixá-lo com um laço à parede ou à torneira.



A extremidade livre deverá ficar colocada em um altura compreendida entre **30 e 100 cm** e não deverá nunca ficar imersa na água. Quando existirem mangueiras com extensões dispostas horizontalmente, num máximo de 3 m, posicionar a mangueira de escoamento a uma altura máxima de **85 cm** do chão.



2.2 Ligação eléctrica e advertências



VERIFIQUE SE OS VALORES DE TENSÃO E FREQUÊNCIA DE REDE COINCIDEM COM OS INDICADOS NA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO DO APARELHO, APLICADA NA BORDA INTERNA DA PORTA.



A FICHA NA EXTREMIDADE DO CABO DE ALIMENTAÇÃO E A RELATIVA TOMADA TÊM DE SER DO MESMO TIPO E ESTAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR RESPEITANTES ÀS INSTALAÇÕES ELÉCTRICAS.

A FICHA DEVERÁ FICAR ACESSÍVEL APÓS A INSTALAÇÃO.

NUNCA DESLIGUE A FICHA PUXANDO-A PELO CABO.

SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, SERÁ PRECISO SOLICITAR A SUA SUBSTITUIÇÃO AO FABRICANTE OU A UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO.



EVITE A UTILIZAÇÃO DE ADAPTADORES OU DERIVADORES PORQUE PODERIAM PROVOCAR AQUECIMENTO EXCESSIVO OU QUEIMADURAS.

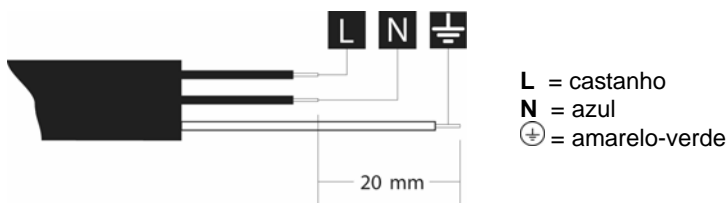
SE O APARELHO NÃO ESTIVER EQUIPADO COM FICHA, MAS APENAS COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO:



INSTALE NA LINHA DE ALIMENTAÇÃO DO APARELHO UM DISPOSITIVO DE INTERRUÇÃO OMNIPOLAR COM DISTÂNCIA MÍNIMA DE ABERTURA ENTRE OS CONTACTOS DE **3,5MM**, SITUADO NUMA POSIÇÃO FACILMENTE ACESSÍVEL.



A LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA DEVE SER FEITA **EXCLUSIVAMENTE POR UM TÉCNICO ESPECIALIZADO** DE ACORDO COM O ESQUEMA REPRODUZIDO ABAIXO E RESPEITANDO AS LEIS EM VIGOR.



A substituição do cabo de alimentação deve ser feita pelo fabricante ou por um Centro de Assistência Autorizado para prevenir qualquer risco.

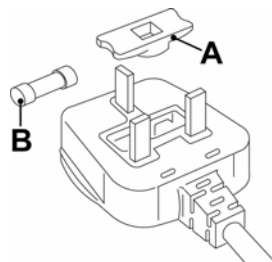
**SÓ PARA A GRÃ BRETTANHA:**

ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA.

Substituição do fusível

Se o aparelho estiver equipado com um fusível **BS 1363A 13A** na ficha para a ligação à rede de alimentação, para a substituição do fusível neste tipo de fichas deverá ser utilizado um fusível aprovado pela **A.S.T.A.** de tipo **BS 1362** e proceder conforme indicado a seguir:

1. Remova a tampa **A** e o fusível **B**.
2. Introduza o novo fusível no interior da tampa.
3. Recoloque ambas as peças no interior da ficha.



A tampa do fusível deve ser recolocada quando o fusível é substituído. Em caso de perda da tampa do fusível, a ficha não poderá ser reutilizada antes que um sobressalente adequado seja instalado.

Os sobressalentes adequados são identificados pela cor embutida na tampa ou pela escrita na base da ficha que descreve a relativa cor.

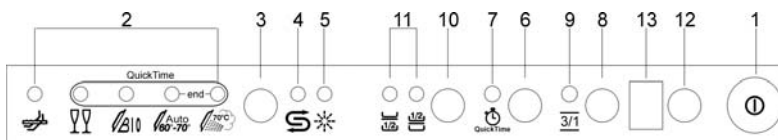
As tampas de fusíveis sobressalentes estão disponíveis nos revendedores de material eléctrico locais.



3. Descrição dos comandos

3.1 O painel superior

Todos os comandos e os controles da máquina de lavar louça estão reunidos no painel superior. As operações para ligar, programar, desligar a máquina, etc., só podem ser feitas com a porta aberta.



	TECLA DE LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO
1	Pressionando esta tecla, a máquina passa a receber alimentação eléctrica.
	LÂMPADAS DE PROGRAMA SELECIONADO
2	A lâmpada acesa indica o programa seleccionado e a presença de possíveis enguiços (soluções para as anomalias de funcionamento).
	BOTÃO DE SELECÇÃO PROGRAMAS
3	Pressionando este botão repetidas vezes, é possível seleccionar o programa desejado.
	LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE SAL
4	A lâmpada de controle acesa indica que falta sal na máquina.
	LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE ABRILHANTADOR
5	A lâmpada de controle acesa indica que falta abrillantador na máquina.
	BOTÃO DA OPÇÃO QUICK TIME
6	Com a pressão deste botão é possível reduzir a duração dos programas.
	LÂMPADA PILOTO DA OPÇÃO QUICK TIME
7	A lâmpada piloto acesa indica que a função está activada.



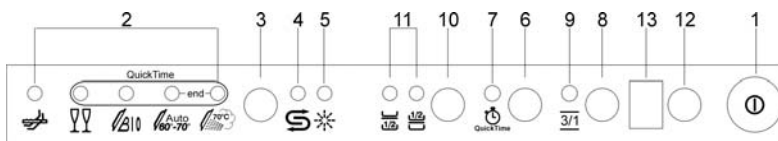
8	BOTÃO OPÇÃO “3/1” Pressionando este botão activa-se a opção de utilização dos produtos 3/1.
9	LÂMPADA DE CONTROLE DA OPÇÃO “3/1” A lâmpada de controle acesa indica que a função está activa.
10	BOTÃO DE MEIA CARGA Pressionando este botão selecciona-se a opção de lavagem com meia carga.
11	LÂMPADAS DE CONTROLE DE MEIA CARGA Uma das lâmpadas de controle acesa indica que foi seleccionada a lavagem com meia carga no cesto superior ou inferior.
12	BOTÃO DE ATRASO DO PROGRAMA Pressionando este botão é possível atrasar o início do programa em até 9 horas.
13	DISPLAY DE INFORMAÇÕES

CONFIGURAÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM E LIGAÇÃO

Para seleccionar o programa mais idóneo para a louça a ser lavada consultar a tabela citada a seguir, que individualiza o tipo de lavagem mais adaptado também em função da natureza da louça e o nível de sujeira.

Depois que, por meio da tabela proposta, se tiver individualizado o programa de lavagem mais idóneo:

- pressionar a tecla de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)** e aguardar o acendimento da **LÂMPADA DE CONTROLE DOS PROGRAMAS (2)**;
- pressionar o botão de **SELECÇÃO PROGRAMAS (3)** várias vezes até ao acendimento da lâmpada correspondente ao programa desejado;
- fechar a porta; o programa começará ao fim de cerca de 2". Durante a sua realização, irá piscar a **LÂMPADA DE CONTROLE** correspondente (sinalização de programa em execução).





Instruções para o utilizador

PT

PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO		
			MINUTOS (2)	ÁGUA LITROS (1)	ENERGIA KWh (2)	
1	IMERSÃO	Panelas e louça a esperar que se complete a carga.	Pré-lavagem a frio	15'	4	0,03
2	LIGEIRO	Louça delicada pouco suja.	Lavagem em 45°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Asciugatura	80'	10	1,00
3	BIO (*) EN 50242	Louça normalmente suja, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 50°C Enxaguada a frio Enxaguada em 62°C Asciugatura	180'	(**)	(**)
4	AUTO 60-70	Panelas e louça normalmente sujas, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 50°C Lavagem em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Asciugatura	(***)	(***)	(***)
5	ULTRA CLEAN (****)	Panelas e louça muito sujas, também com resíduos secos.	Pré-lavagem em 45°C Lavagem em 70°C 2 enxaguadas a frio Enxaguada em 70°C Asciugatura	140'	18	1,72

Deixar de molho **somente** com carga parcial.

As opções **QUICK TIME (6)**, **“3/1” (8)**, **MEIA CARGA (10)** e **INÍCIO ATRASADO (12)** **não** podem ser utilizadas com o programa **imersão**.

(*) Programa de referência segundo à norma **EN 50242**.

(**) Ver a etiqueta de energia.

(***) Seleccionando o programa **“AUTO 60-70”** a máquina reconhece o tipo de sujidade e adequa os parâmetros de lavagem de maneira automática.

(****) O programa **“ULTRA CLEAN”** termina com um enxaguamento antibacteriano adicional que proporciona mais uma garantia de redução das bactérias. Se a temperatura não for mantida constante (por exemplo, pela abertura da porta ou por corte de energia) durante a fase do programa, as lâmpadas piloto dos programas (2) piscam para assinalar que não foi possível garantir a acção antibacteriana.





(1) Consumo médio considerando a regulação do produto para abrandar a água no **nível 2**.

(2) A duração do ciclo e o consumo de energia podem variar em função da temperatura da água e do ambiente, do tipo e da quantidade de louça.



Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.



PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO		CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO		
				MINUTOS (2)	ÁGUA LITROS (1)	ENERGIA KWh (2)	
6		LIGEIRO QUICK	Cristais, porcelana e louça mista com sujidade ligeira.	Lavagem em 45°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	60	10	1,00
7		BIO QUICK	Louça normalmente suja, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 55°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	80	15	1,45
8		AUTO QUICK	Panelas e louça normalmente suja, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C	80	15	1,50
9		ULTRA CLEAN QUICK (*)	Panelas e louça muito suja, também com resíduos secos.	Pré-lavagem em 45°C Lavagem em 70°C 2 enxaguadas a frio Enxaguada em 70°C	100	18	1,72

Para executar os programas **6,7,8,9** é necessário seleccionar a função **QUICK TIME (6)** que permite reduzir a duração dos programas com um ligeiro aumento do consumo de água e energia. A opção é desactivada automaticamente no fim do programa.

- (*) O programa "**ULTRA CLEAN QUICK**" termina com um enxaguamento antibacteriano adicional que proporciona mais uma garantia de redução das bactérias. Se a temperatura não for mantida constante (por exemplo, pela abertura da porta ou por corte de energia) durante a fase do programa, as lâmpadas piloto dos programas (2) piscam para assinalar que não foi possível garantir a acção antibacteriana.
- (1) Consumo médio considerando a regulação do produto para abrandar a água no **nível 2**.
- (2) A duração do ciclo e o consumo de energia podem variar em função da temperatura da água e do ambiente, do tipo e da quantidade de louça.



Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.

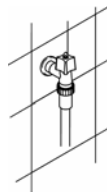


3.2 Programas de lavagem



Antes de iniciar um programa de lavagem verificar se:

- A torneira da água está **aberta**.
- No **depósito** do produto para abrandar **existe sal regenerador**.
- No **distribuidor** está colocada a dose adequada de **detergente**.
- Os cestos estão **carregados correctamente**.
- Os braços borrifadores rodam **livremente** e sem impedimentos.
- A porta da máquina de lavar louça **está bem fechada**.

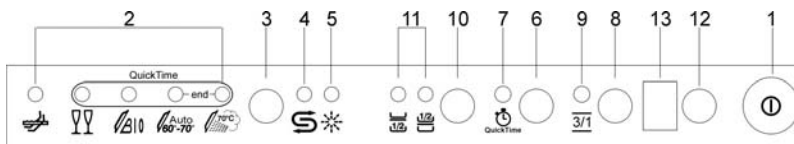


QUICK TIME

(disponível em todos os programas excluindo a imersão)

A opção, se for seleccionada juntamente com qualquer programa de lavagem (exceptuando-se a imersão), **REDUZ A DURAÇÃO** do ciclo. Activa-se a opção após seleccionar o programa desejado com a pressão de botão **(6)** (a lâmpada piloto **7** acende).

A opção é desactivada automaticamente no fim do programa.



BOTÃO DA OPÇÃO "3/1" (presente somente nalguns modelos) (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

Pressionando o botão **(8)** activa-se a opção **"3/1"**, confirmada pelo acendimento da lâmpada de controle correspondente.

Esta opção é específica para a utilização de detergentes (em pastilhas ou em pó) com sal e abrillantador integrados. Quando decidir por utilizar um produto deste tipo, pressione o botão para permitir que a máquina altere os parâmetros necessários para a realização da melhor lavagem, utilizando totalmente as doses de detergente, sal e abrillantador presentes nestes tipos especiais de produto. No fim do ciclo, a máquina predispõe-se automaticamente para a utilização de produtos tradicionais.



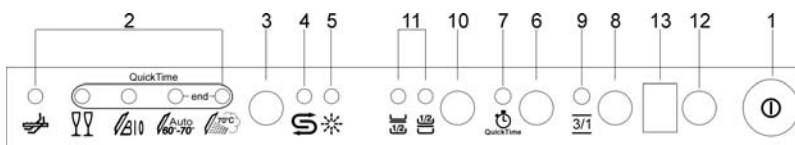
SELECÇÃO DA LAVAGEM COM MEIA CARGA (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

Esta função é particularmente indicada para cargas reduzidas, permitindo poupar água e energia eléctrica. É controlada pelo botão de **MEIA CARGA (10)** com duas escolhas diferentes:

- 1) Pressionando o botão pela **primeira vez** seleccionase-se a lavagem no **cesto superior**, confirmada pelo acendimento da lâmpada de controle correspondente;
- 2) Pressionando o botão pela **segunda vez** seleccionase-se a lavagem no **cesto inferior**, confirmada pelo acendimento da lâmpada de controle correspondente;
- 3) Pressionando o botão pela **terceira vez** volta-se à condição normal de **carga plena** (lavagem em mbos os cestos, ambas as lâmpadas de controle apagadas).



*Quando se selecciona a lavagem só no **cesto inferior** é possível separar o pequeno cesto porta-talheres utilizando somente a metade dele.*



ATRASO DO PROGRAMA (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

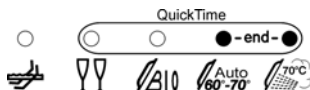
Com o botão **ATRASO DO PROGRAMA (12)** é possível seleccionar um atraso para o início do programa de lavagem de até **9 horas**.

Isto permite fazer com que a máquina trabalhe na faixa horária desejada. Pressionando repetidamente o botão, no display aparece o atraso com que se deseja comandar a partida da máquina, a partir de **9 horas**.



CANCELAMENTO DO PROGRAMA EM CURSO

- Para anular o programa que está a funcionar é necessário abrir a porta, pressionar e manter pressionado durante alguns segundos o botão de **SELECÇÃO PROGRAMAS (3)** até ao acendimento simultâneo das **lâmpadas de controle** dos programas nº 4 e 5 (marcadas pela escrita "end").



- Fechar a porta.
- Depois de cerca de 1 minuto, a máquina termina o ciclo.

MODIFICAÇÃO DO PROGRAMA

Para mudar um programa que está a funcionar, basta abrir a porta e seleccionar o novo programa. Fechando a porta novamente, a máquina executa automaticamente o novo programa.



PARA ECONOMIZAR ENERGIA! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

- Procurar utilizar a máquina de lavar louça **sempre completamente carregada**.
- Não lavar a louça em água corrente.
- Utilizar o programa de lavagem **mais idóneo** para cada tipo de carga.
- Não efectuar enxaguadelas preliminares.
- Se houver, ligar a máquina de lavar louça a uma instalação de água quente até 60°C.

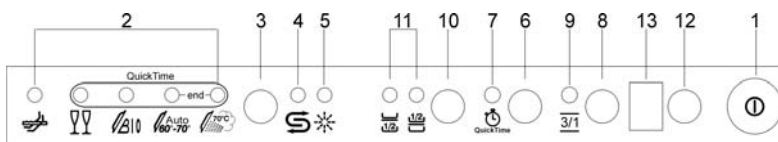
PARA REDUZIR OS CONSUMOS DE DETERGENTE! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

Os fosfatos existentes no detergente para máquina de lavar louça constituem um problema do ponto de vista ecológico. Para evitar um excessivo consumo de detergente, mas também de energia eléctrica aconselha-se:

- **diferenciar a louça** mais delicada daquela mais resistente aos detergentes fortes e à temperatura altas;
- **não colocar** o detergente directamente na louça.

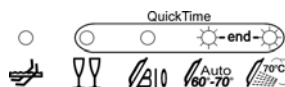


Se for necessário abrir a porta durante a lavagem, o programa será interrompido, a lâmpada de controle correspondente continuará a piscar e um sinal acústico irá avisar que o ciclo não foi concluído. Será necessário aguardar cerca de **1 minuto** antes de fechar a porta para fazer o programa recomeçar. Assim que a porta for fechada, o programa recomeçará a partir do ponto em que fora interrompido. É conveniente efectuar esta operação **só se for necessário** porque ela poderia provocar irregularidades na realização do programa.



FIM DO PROGRAMA

No fim do programa, a máquina emite um breve sinal acústico e as **lâmpadas de controle** dos programas nº 4 e 5 (marcadas pela escrita "end") piscam.



Para desligar a máquina basta abrir a porta e pressionar o botão de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)**.

EXTRACÇÃO DA LOUÇA

No fim do programa de lavagem esperar pelo menos **20 minutos** antes de retirar a louça, a fim que a mesma esfrie-se. Para evitar que eventuais gotas de água que permaneceram no cesto superior possam cair na louça que ainda está no cesto inferior, **aconselha-se** esvaziar primeiro o cesto inferior e depois aquele superior.



4. Instruções para o uso

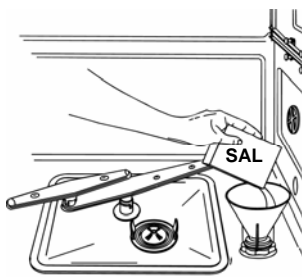
Depois de ter instalado correctamente a máquina de lavar louça, predispo-la para que possa começar a funcionar executando as seguintes operações:

- Regular o produto para abrandar a água;
- Introduzir o sal regenerador;
- Introduzir o abrilhantador e o detergente.

4.1 Uso do produto para abrandar a água



A quantidade de calcário contido na água (índice de dureza da água) é responsável pelas manchas esbranquiçadas na louça enxuta, a qual, com o passar do tempo, tende a tornar-se opaca. A máquina de lavar louça está equipada com produto automático para abrandar que, utilizando sal regenerador específico, retira da água as substância endurecedoras. A máquina de lavar louça sai da fábrica com o índice de dureza predisposto no nível **3** (dureza média **41-60°dF – 24-31°dH**).



Utilizando água de dureza média a introdução de sal novamente deverá ser efectuada cerca de **20 lavagens**. O depósito do produto para abrandar possui uma capacidade de cerca de **1,7 kg** de sal em grãos. O depósito é situado no fundo da máquina de lavar louça. Depois de ter extraído o cesto inferior, desapertar a tampa do depósito rodando-a no sentido anti-horário e colocar o sal usando o funil fornecido com a máquina de lavar louça. Antes de apertar novamente a tampa retirar os eventuais resíduos de sal nas proximidades da abertura.



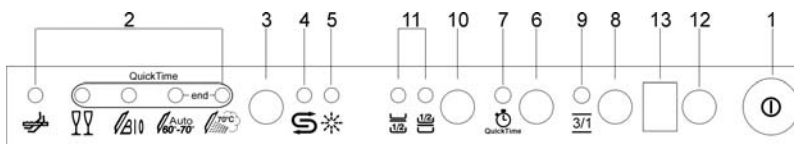
- *Ao usar a máquina de lavar louça pela primeira vez, além do sal, é preciso introduzir no depósito também **um litro de água**.*
- *Depois de cada enchimento do depósito, assegurar-se que **a tampa fique bem fechada**. A mistura da água e o detergente não devem penetrar no depósito do sal, porque isto comprometeria o funcionamento da instalação de regeneração. Neste caso a garantia não seria mais válida.*
- *Utilizar **exclusivamente** sal regenerador para máquina de lavar louça doméstica. Se se utilizar sal em pastilhas **não encher totalmente o depósito**.*



- **Não utilizar sal alimentar**, porque contém substâncias não solúveis, que com o passar do tempo podem comprometer a instalação de descalcificação.
- Quando for necessário, executar a operação de introdução do sal **antes de dar início ao programa de lavagem**: deste modo a solução salina em sobras será removida imediatamente pela água: se a água salgada permanecer durante muito tempo na cuba de lavagem poderá provocar fenómenos de **corrosão**.



Prestar atenção para não confundir as confeções de sal com as de detergente: a introdução de detergente no depósito do sal **prejudica** o produto para abrandar.



REGULAÇÃO DA DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO PARA ABRANDAR (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

NOTA: para realizar a regulação seguinte é preciso escolher um programa de lavagem diferente da imersão.

Pressione e mantenha pressionado o botão de **ATRASO DO PROGRAMA (12)** até aparecer o valor predefinido seguido do ponto (normalmente 3.). Liberte o botão e pressione-o de novo repetidamente para ver o valor pretendido com base na tabela.

Os 6 níveis de regulação possíveis aparecem nesta sequência:

3., 4., 5., 0., 1., 2..

Liberte o botão quando no display aparecer o valor pretendido; ao fim de **5 segundos** a máquina regressa automaticamente à programação do atraso do programa e a regulação será definida no valor escolhido.

NOTA: o display indica a regulação da dureza da água e o atraso do programa. O ponto (.) depois do número indica que está a ser exibida a regulação da dureza da água. Se o ponto (.) não aparecer, significa que está ser exibido o atraso do programa.



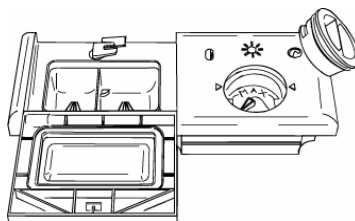
TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

DUREZA DA ÁGUA		REGULAÇÃO
Graus Alemães (°dH)	Graus Franceses (°dF)	
0 - 4	0 - 7	Posição nº 1 SEM SAL
5 - 15	8 - 25	Posição nº 1
16 - 23	26 - 40	Posição nº 2
24 - 31	41 - 60	Posição nº 3
32 - 47	61 - 80	Posição nº 4
48 - 58	81 - 100	Posição nº 5

Pedir as informações relativas ao grau de dureza da água à firma hídrica fornecedora.

4.2 Uso do distribuidor do abrillantador e detergente

O distribuidor de detergente e o dosador do abrillantador encontram-se na parte de dentro da porta: à esquerda o **distribuidor** e à direita o **dosador**.

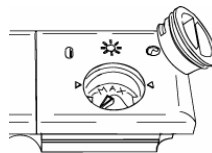


Com exceção do programa **IMERSÃO**, antes de cada lavagem será colocada no **distribuidor** a dose adequada de detergente. Porém o **abrillantador** para a **enxaguadela** será acrescentado somente de acordo com a necessidade.



ACRÉSCIMO DO ABRILHANTADOR PARA A ENXAGUADELA

O abrillantador acelera a secagem da louça e impede a formação de manchas e depósitos calcários; é acrescentado automaticamente à água durante a última enxaguadela, por meio do depósito que se encontra na parte de dentro da porta.



Para acrescentar o abrillantador:

- Abrir a porta.
- Rodar a tampa do depósito de $\frac{1}{4}$ de giro no sentido anti-horário e extraí-lo.
- Introduzir o abrillantador até encher o recipiente (140 c.c. aproximadamente). O indicador óptico colocado ao lado deve obscurecer-se totalmente. Acrescentar novamente o abrillantador quando o indicador óptico estiver claro ou ilumina-se a lâmpada de controle que assinala a falta do abrillantador.
- Recolocar a tampa e rodá-la no sentido horário.
- Limpar com um pano o abrillantador que saiu, porque poderia provocar espuma.

REGULAÇÃO DA DOSAGEM DO ABRILHANTADOR

A máquina de lavar louça sai da fábrica com a regulação média. De qualquer maneira é possível regular a dosagem rodando o selector existente no dosador na posição necessária, a dose será proporcional à posição do selector.

- Para a regulação da dosagem é necessário girar a tampa do depósito de $\frac{1}{4}$ de giro no sentido anti-horário e extraí-la.
- Logo rodar com uma chave de parafuso o selector da dosagem na posição desejada.
- Recolocar, então, a tampa rodando-a no sentido horário.

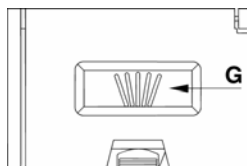
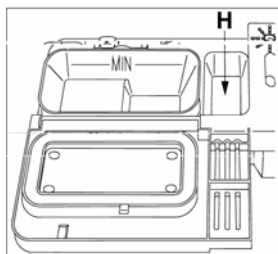
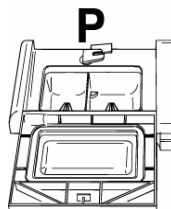


- *A dose do abrillantador deverá ser **umentada** se a louça que tiver sido lavada ficar opaca e apresentar manchas redondas.*
- *Se a louça ficar ao contrário pegajosa ou apresentar listras esbranquiçadas, será preciso **reduzir** a dose do abrillantador.*



COLOCAÇÃO DO DETERGENTE

Para abrir a tampa do distribuidor de detergente pressionar ligeiramente o botão **P**. Introduzir o detergente e fechar novamente com cuidado a tampa. Durante a lavagem o distribuidor abrir-se-á automaticamente.



- Ao seleccionar um programa com pré-lavagem quente (ver a tabela dos programas), deverá introduzir uma quantidade suplementar de detergente no compartimento **G/H** (dependendo dos modelos).
- Utilizar **exclusivamente** detergentes específicos para máquina de lavar louça. O uso de detergentes de boa qualidade é importante para obter óptimos resultados de lavagem.
- Guardar as confeções de detergente bem fechadas em lugar seco, para impedir a formação de grumos que comprometeriam os resultados de lavagem. Depois de abertos, as confeções não devem ser guardadas por muito tempo, o detergente perde a eficácia.
- Não usar detergentes que são utilizados para lavar os pratos com as mãos porque produzem espuma e podem comprometer o funcionamento da máquina de lavar louça.
- Dosar correctamente a quantidade de detergente. Uma quantidade insuficiente de detergente provoca uma eliminação incompleta da sujeira, enquanto uma quantidade excessiva não aumenta a eficácia da lavagem, mas representa somente um desperdício.



- No comércio existem vários detergentes líquidos e em pó que se diferenciam pela sua composição química e podem conter **fosfatos**, ou então sem eles mas com **enzimas naturais**.
 - Os detergentes com **fosfatos** agem melhor nas gorduras e nos amidos em temperaturas **além de 60°C**.
 - Os detergentes **enzímicos** exercem ao contrário a sua força limpadora mesmo com temperaturas baixas, (de **40 a 55°C**) e são facilmente biodegradáveis. Este tipo de detergente permite alcançar, com temperaturas baixas, os mesmos resultados de lavagem que poderiam ser obtidos somente com programas de **65°C**.
Para a protecção do ambiente aconselhamos a utilização de detergentes **sem fosfatos ou cloro**.
- No mercado também existem detergentes em pastilhas em cujo rótulo se declara a não necessidade de utilização do sal ou do abrilhantador. Nalguns casos, estes detergentes podem não ser eficazes, sobretudo se forem utilizados com ciclos breves e/ou com baixas temperaturas de lavagem.
Caso aconteçam problemas de performance (por exemplo, depósito de uma camada branca na cuba ou na louça, resultados insuficientes de secagem, resíduos na louça após a lavagem), aconselhamos retomar a utilização de produtos tradicionais (sais em grãos, detergente em pó, abrilhantador líquido).
Em todo caso, advertimos que ao retomar a utilização do sal de tipo tradicional, serão necessários alguns ciclos antes que a máquina recomece a funcionar em plena eficiência; portanto, será possível encontrar traços de depósito branco na cuba e na louça. Se o problema persistir durante muito tempo, contactar o Serviço de Assistência aos Clientes.
- Quando se utiliza o detergente em pastilhas (lembre-se de que aconselhamos o emprego de três produtos separados: detergente, sal e abrilhantador), as pastilhas devem ser colocadas no cesto portatalheres. O distribuidor foi concebido para a utilização de detergente em pó ou líquido. A sua portinhola não se abre completamente durante o ciclo de lavagem e a pastilha não seria totalmente dissolvida; isto poderia provocar as seguintes situações:
 - quantidade insuficiente de detergente liberado durante o ciclo, com resultados de lavagem insatisfatórios;
 - compactação do detergente no distribuidor, fazendo com que seja liberado durante o ciclo de enxágue final.



A introdução de detergente, mesmo líquido, no depósito do abrilhantador, provocará a danificação da máquina de lavar louça.



4.3 Advertências e conselhos gerais



Antes de proceder à primeira lavagem com a máquina de lavar louça é apropriado ler as seguintes sugestões referentes à natureza da louça a ser lavada e a sua arrumação. Geralmente não subsistem limitações para a lavagem da louça de uso doméstico, mas em alguns casos dever-se-á considerar as características da mesma.

Antes de posicionar a louça nos cestos é necessário:

- *eliminar os restos de comida maiores, por exemplo ossos, espinhas, que poderiam além de entupir o filtro, provocar danos à bomba de lavagem;*
- *colocar de molho as panelas ou as frigideiras que apresentem no fundo resíduos queimados de comida de modo tal que estes resíduos se descolem mais facilmente; então colocá-las no CESTO INFERIOR.*

Pré-lavar a louça debaixo da água corrente antes de colocá-la nos cestos representa um desperdício inútil de água.

Uma arrumação correcta da louça assegura bons resultados de lavagem.

ATENÇÃO !

- *Assegurar-se que a louça fique bem firme e não possa virar-se e que não impeça a rotação dos braços borrifadores durante o seu funcionamento.*
- *Não introduzir objectos muito pequenos nos cestos; ao cair poderiam bloquear os braços borrifadores ou a bomba de lavagem;*
- *Os utensílios como xícaras, tigelas, copos e panelas devem ser colocados virados com a abertura para baixo e com as cavidades oblíquas, para permitir o escoamento da água;*
- *Não colocar a louça uma dentro da outra ou que se cubra reciprocamente.*
- *Não arrumar os copos muito perto um do outro porque tocando-se poderiam quebrar-se ou poderiam ficar com manchas.*

ASSEGURAR-SE que a louça seja idónea para a lavagem em máquina de lavar louça.



Louça não idónea para a lavagem em máquina de lavar louça:

- **Panelas e louça de madeira:** podem-se estragar por causa das altas temperaturas de lavagem;
- **Objectos de artesanato:** raramente são apropriados para serem lavados em máquina de lavar louça. As temperaturas relativamente altas da água e os detergentes usados podem danificá-los;
- **Louça de plástico:** a louça de plástico resistente ao calor deve ser lavada no cesto superior;
- **Louça e objectos de cobre, estanho, zinco e latão:** tendem a ficar manchados;
- **Louça de alumínio:** a louça de alumínio anodizado pode descolorar;
- **Prataria:** a louça de prata pode manchar-se;
- **Vidro e cristal:** em geral objectos de vidro e de cristal podem ser lavados na máquina de lavar louça. Todavia existem alguns tipos de vidro e de cristal que depois de muitas lavagens podem ficar opacos e perder a sua transparência; para este tipo de materiais aconselhamos utilizar sempre o programa menos forte existente na tabela dos programas;
- **Louça com decorações:** os objectos decorados que se encontram no comércio têm em geral uma boa resistência às lavagens em máquina de lavar louça mesmo se, depois de lavagens frequentes, pode acontecer que as cores empalideçam . Em caso de dúvidas com relação à resistência das cores é apropriado lavar poucas peças de cada vez durante um mês.



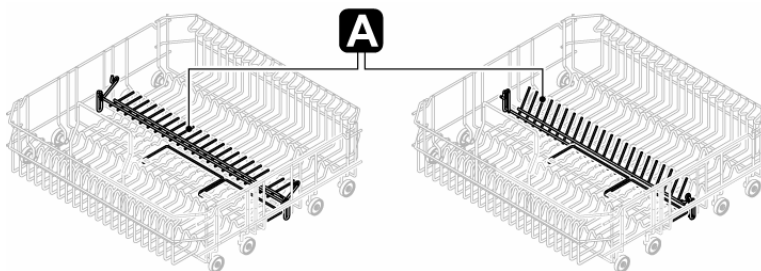
4.4 Uso dos cestos

A máquina de lavar louça possui uma capacidade de **14 talheres**, incluídas as travessas para servir.

CESTO INFERIOR

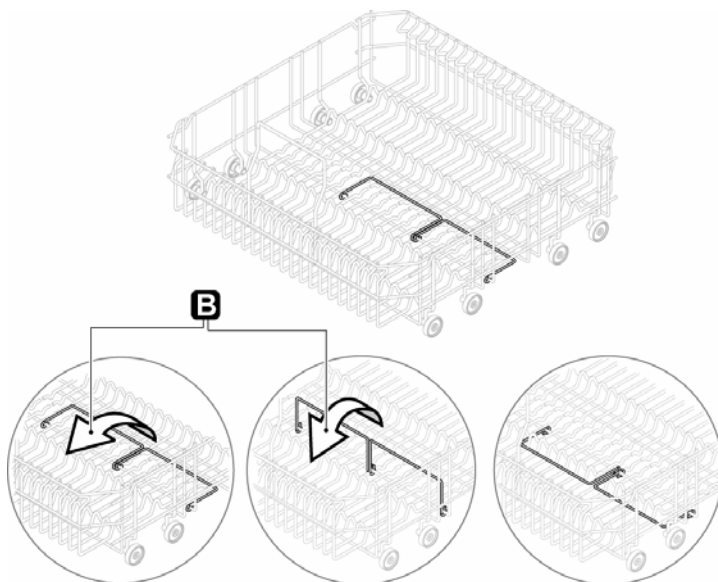
O cesto inferior recebe a ação do braço borrifador inferior com a máxima intensidade, deverá ser utilizado para a colocação de loiça mais "difícil" e mais suja. São permitidas todas as combinações e variedades de carga, se se tiver cuidado em arrumar a loiça, as panelas e as frigideiras de tal maneira que todas as superfícies sujas fiquem expostas aos jactos de água provenientes da parte de baixo.

O cesto possui, na parte **traseria**, uma grade para colocar pratos de **grandes** dimensões (**A**). Para utilizá-la, basta levantá-la até ela ficar travada.





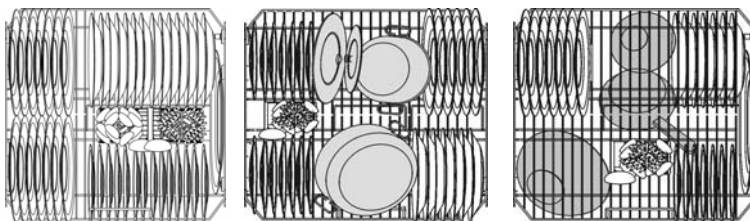
Na parte **dianteira** estão presentes um ou dois (dependendo dos modelos) suportes para pratos de **pequenas** dimensões (**B**). Para utilizá-los é preciso que sejam "rodados" para a parte dianteira da máquina de lavar louça.



COLOCAÇÃO NO CESTO INFERIOR

Arrumar com cuidado e verticalmente os pratos rasos, sopeiro, de sobremesa e travessas. As panelas, as frigideiras e suas tampas devem ser colocadas viradas. Arrumar os pratos sopeiros e de sobremesa tendo cuidado a fim que fique sempre um espaço entre eles.

Exemplos de colocação:



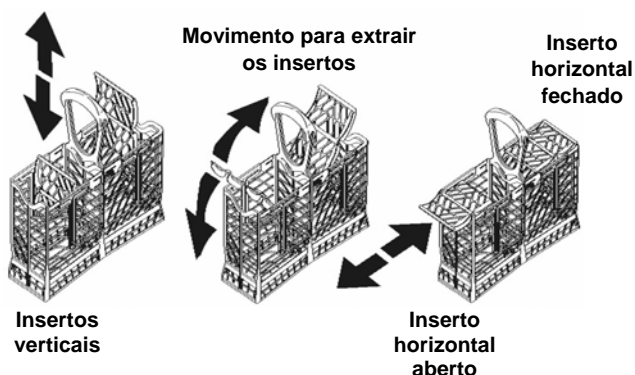
½ CARGA



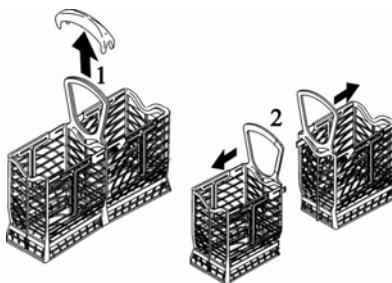
CESTO PORTA-TALHERES

Os talheres devem ser colocados com as **pontas viradas para baixo**. Os **talheres compridos** (conchas, colheres de madeira, facas de cozinha), que poderiam atrapalhar o funcionamento do borrifador superior, devem ser colocados **no cesto superior**, tomando cuidado para que a ponta das facas não saia do cesto.

O cesto possui um **sistema exclusivo de divisórias corredeiras** independentes uma da outra que permitem uma série de combinações úteis, possibilitando o melhor proveito do espaço disponível.



Além disso, é possível separá-lo em duas partes. Esta solução demonstra-se muito útil para a lavagem com $\frac{1}{2}$ carga (nos modelos que possuem esta função).





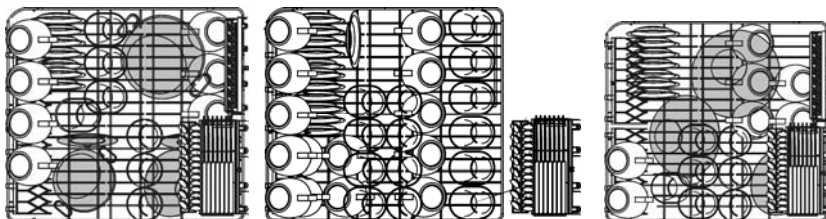
CESTO SUPERIOR

Aconselha-se arrumar no cesto superior loiça pequena ou de tamanho médio, por exemplo, copos, pratos pequenos, xícaras de café ou chá, tigelas baixas e objectos leves de plástico mas resistentes ao calor. Se o cesto superior for utilizado na posição mais baixa, poderão ser colocados também as travessas, desde que não estejam muito sujas.

COLOCAÇÃO NO CESTO SUPERIOR

Arrumar os pratos virados para a frente; chávenas e recipientes côncavos deverão ser sempre colocados com a abertura para baixo. O lado esquerdo do cesto poderá ser arrumado com chávenas e copos dispostos sobre dois planos. No centro podem ser colocados pratos e pires enfiando-os verticalmente nos suportes apropriados.

Exemplos de colocação:

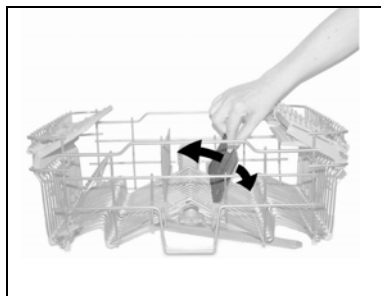
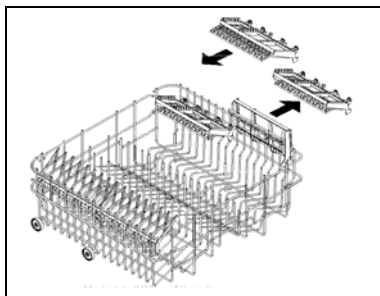
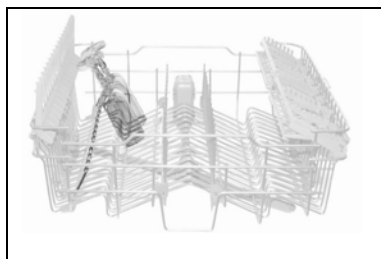
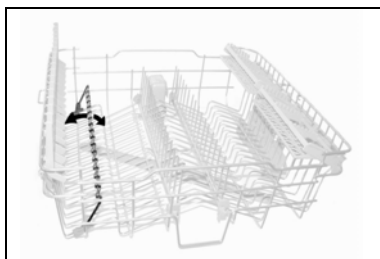


1/2 CARGA



Dependendo dos modelos, o cesto pode estar provido de alguns ou todos os acessórios indicados a seguir:

- Suportes para chávenas e objectos compridos (conchas, colheres...), à esquerda, podem ser levantados para a posição vertical se não forem utilizados.
- Suporte para copos de pé alto (glass holder), à esquerda; para utilizá-lo, é suficiente levantá-lo e bloqueá-lo nos ganchos próprios.
- Grades para talheres, à direita, concebidas para conter facas e colherzinhas; para o respectivo posicionamento, é necessário extrair o suporte deslizante. As grades podem ser levantadas para a posição vertical se não forem utilizadas.
- Suportes centrais fixos ou móveis. Os suportes móveis podem ser bloqueados na vertical, apoiados no fundo do cesto se não forem utilizados ou colocados em posição intermédia, em função das exigências.

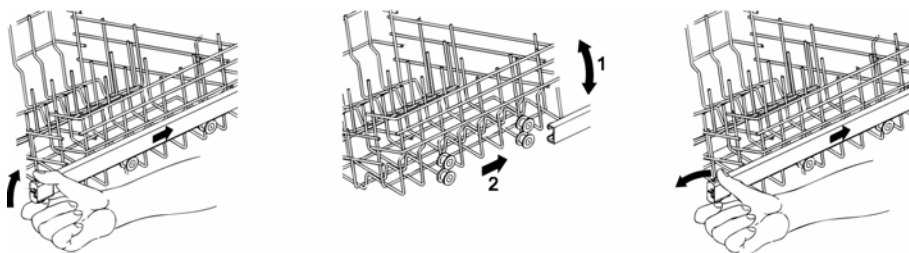




REGULAÇÃO DO CESTO SUPERIOR

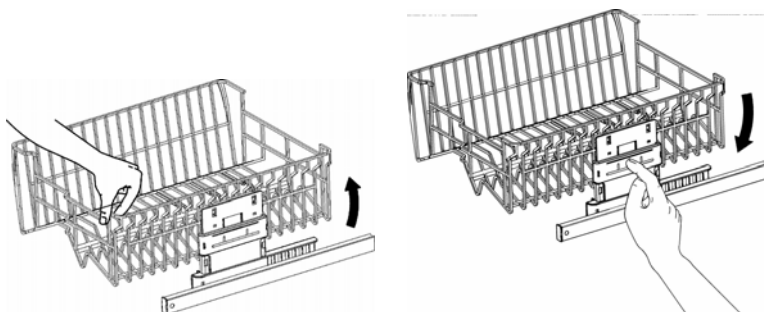
Modelo A: o cesto superior é regulável em **duas posições**, de acordo com as próprias necessidades e em função da altura da louça a ser lavada no cesto inferior. Proceder como segue:

- Extrair o trilho do cesto direito;
- libertar o fixador e tirá-lo, conforme indicado na figura;
- empurrar o trilho de modo tal que as rodas fiquem desengatadas;
- introduzir no trilho o par de rodas superior ou inferior, de acordo com a regulação desejada;
- reposicionar o fixador na sua posição original.



Modelo B:

- extrair cesto até o fim do percurso e puxar para cima o lado direito. Neste ponto será possível posicionar os pratos de tamanhos maiores no cesto inferior.
- Para voltar à posição originária, extrair novamente o cesto superior e pressionar a alavanca de desbloqueio.

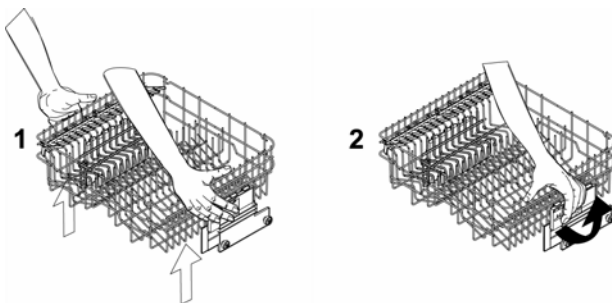




Modelo C: o cesto superior pode ser regulado em **três posições diferentes** em ambos os lados. Os lados do cesto devem ser iguais.

Para elevar o cesto, levante-o puxando pela borda superior **(1)** até à primeira ou segunda posição em função da altura pretendida. Para baixá-lo, é preciso puxar a alavanca de desbloqueio **(2)**.

Estas operações podem ser feitas mesmo com o cesto carregado, mas neste caso, quando baixar o cesto, é preferível segurá-lo com uma mão para evitar pancadas na louça.





5. Limpeza e manutenção

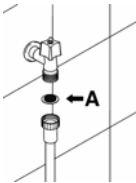


Antes de efectuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção omnipolar.

5.1 Advertências e conselhos gerais

Evitar utilizar detergentes abrasivos ou ácidos.

As superfícies externas e a contraporta da máquina de lavar louça deverão ser limpas com intervalos regulares com um pano macio humedecido ou com um detergente normal para superfícies envernizadas. As guarnições de vedação da porta deverão ser limpas com uma esponja humedecida. Periodicamente (uma ou duas vezes ao ano) é bom limpar a cuba e as guarnições retirando a sujeira que se pode depositar e para isso utilizar um pano macio e água.



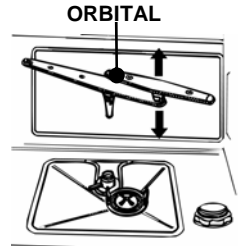
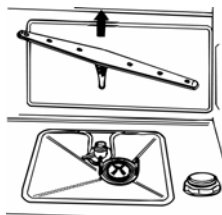
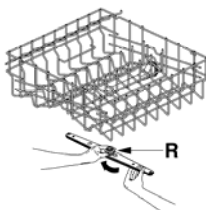
LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

O filtro de entrada de água **A** colocado na saída da torneira necessita ser limpo periodicamente. Depois de ter fechado a torneira de abastecimento, desapertar a extremidade da mangueira de abastecimento de água, retirar o filtro **A** e limpá-lo delicadamente debaixo de um jacto de água corrente. Recolocar o filtro **A** na sua sede e apertar novamente com cuidado a mangueira de abastecimento de água.

LIMPEZA DOS BRAÇOS BORRIFADORES

Os braços borrifadores podem ser retirados facilmente para permitir uma limpeza periódica dos bocais e prevenir possíveis obstruções. Lavá-los debaixo de um jacto de água e recolocá-los nas próprias sedes, **verificando que o movimento deles não fique impedido.**

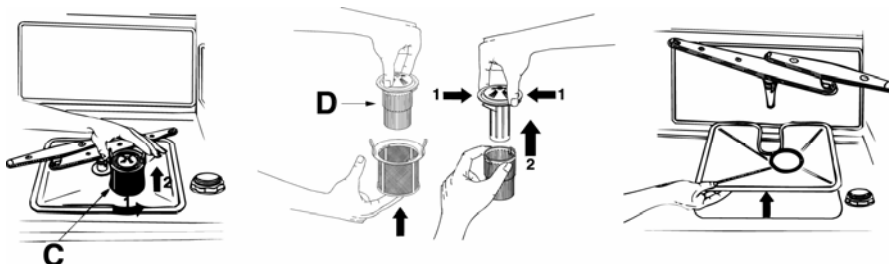
- Para retirar o braço borrifador **superior** é preciso desapertar a aro de fixação **R**.
- Para retirar o braço borrifador **inferior** é preciso simplesmente levantá-lo para cima, puxando-o a partir da parte central.
- Para extrair o braço borrifador **orbital** é preciso prender o braço mais comprido e elevar para cima o orbital. Lavar os braços debaixo de um jacto de água corrente e recolocá-los cuidadosamente na própria sede. **Assim que a montagem foi efectuada, verificar se os braços borrifadores rodam livremente.** Caso contrário, verificar se foram instalados correctamente.





LIMPEZA DO GRUPO FILTRANTE

- É apropriado proceder periodicamente à inspecção do filtro central **C** e, se for necessário, limpá-lo. Para extraí-lo é preciso pegar as linguetas, rodar no sentido anti-horário e levantá-lo;
- Empurrar por debaixo o filtro central **D** para extraí-lo do micro filtro;
- Separar as duas partes que compõem o filtro de plástico pressionando o corpo do filtro na zona indicada pelas setas;
- Retirar o filtro central levantando-o.



ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS PARA UMA BOA MANUTENÇÃO:

- Os filtros devem ser limpidos **com água corrente** e com uma escova dura.
- **Ao remover o filtro**, verifique com atenção se não há resíduos de alimento nele. A caída de eventuais resíduos no poço de lavagem pode causar o bloqueio de alguns componentes hidráulicos ou a obstrução dos bicos dos borrifadores.
- É indispensável **limpar cuidadosamente os filtros** e de acordo com as indicações supramencionadas: a máquina de lavar louça não pode funcionar se os filtros estiverem entupidos.
- **Recolocar cuidadosamente os filtros** nas próprias sedes, para evitar danos à bomba de lavagem.

SE A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PERMANECER LONGO TEMPO SEM SER UTILIZADA:

- Efectuar o programa de imersão **duas vezes** consecutiva.
- **Retirar a ficha** da tomada de corrente.
- Deixar ligeiramente **aberta a porta**, de maneira que impeça a formação de mau cheiro dentro da cuba de lavagem.
- **Encher o dosador com abrillantador** para a enxaguadela.
- **Fechar a torneira da água.**



ANTES DE REUTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEPOIS DE UMA LONGA PAUSA:

- Controlar que **não se tenham depositado** na tubagem **lama ou ferrugem**, neste caso, deixar escorrer a água da torneira de abastecimento por alguns minutos.
- **Introduzir novamente a ficha** na tomada de alimentação.
- **Tornar a conectar a mangueira flexível de abastecimento da água e reabrir a torneira.**

ELIMINAÇÃO DE PEQUENOS INCONVENIENTES

Em alguns casos é possível eliminar pessoalmente eventuais pequenos inconvenientes com a ajuda das seguintes instruções:

Se o programa não inicia, verificar se:

- a máquina de lavar louça está ligada à rede eléctrica;
- a alimentação de energia eléctrica não foi interrompida;
- a torneira da água está aberta;
- a porta da máquina de lavar louça está fechada correctamente.

Se permanecer água na máquina de lavar louça, verificar se:

- a mangueira de escoamento não está dobrada;
- o sifão do escoamento não está obstruído;
- os filtros da máquina de lavar louça não estão entupidos.

Se a louça não sair limpa da máquina, verifique se:

- foi introduzido detergente em quantidade adequada;
- há sal regenerador no depósito apropriado;
- a louça está arrumada correctamente;
- o programa seleccionado é apropriado ao tipo e grau de sujeira da louça;
- todos os filtros estão limpos e colocados correctamente nas suas sedes;
- os furos de saída da água dos braços borrifadores não estão entupidos;
- algum objecto não tenha bloqueado a rotação dos braços borrifadores.



Se a louça não secar ou permanecer opaca, verificar se:

- há abrillantador no depósito apropriado;
- a regulação da distribuição do mesmo está certa;
- o detergente utilizado é de boa qualidade e não tenha perdido as suas características (por exemplo por ter sido guardado de maneira não certa, com a caixa aberta).

Se a louça apresentar listras, manchas ... verificar se:

- a regulação da dosagem do abrillantador não é excessiva.

Se na cuba estiverem visíveis traços de ferrugem:

- o tanque é de aço, portanto eventuais manchas de ferrugem são de origem externa (pedaços de ferrugem que provêm das tubulações da água, das painéis, talheres, etc.). Para eliminar estas manchas existem no comércio produtos específicos.
- Verificar se são utilizadas as doses certas de detergente. Alguns detergentes podem ser mais corrosivos do que outros.
- Verificar se a tampa do depósito do sal está bem fechada e a regulação da instalação do produto para abrandar a água está correcta.









Se depois da realização das instruções supramencionadas as anomalias de funcionamento persistirem, é preciso interpellar o centro de assistência técnico autorizado mais perto.

ATENÇÃO: as intervenções efectuadas no aparelho por pessoas não autorizadas não são cobertas pela garantia e ficam às custas do utilizador.



6. Soluções para as anomalias de funcionamento

A máquina é capaz de sinalizar uma série de problemas de funcionamento através do acendimento simultâneo de várias lâmpadas de controle com o seguinte significado:

ANOMALIA	DESCRIÇÃO
E1 	Avaria no dispositivo aguastop Intervio o sistema contra alagamento (só para os modelos equipados com este dispositivo). Intervém se a máquina perder água. É preciso contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E2 	Nível de segurança Intervio o sistema que limita o nível de água na máquina de lavar louça. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E3 	Anomalia no aquecimento da água A água não é aquecida ou o seu aquecimento é feito de maneira anormal. Executar novamente o programa de lavagem; se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E4 	Anomalia na medição da temperatura da água. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E5 	Anomalia no carregamento da água A água não é carregada ou o seu carregamento é feito de maneira anormal. Verificar se as ligações eléctricas foram feitas correctamente, se a torneira de entrada da água está aberta e se o filtro não está obstruído. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E6 	Anomalia na descarga da água A água não é descarregada ou a sua descarga é feita de maneira anormal. Verificar se o tubo de descarga não está dobrado ou esmagado e se o sifão ou os filtros não estão obstruídos. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.



ANOMALIA		DESCRIÇÃO
E7		Anomalia na turbina (só para os modelos equipados com este dispositivo) A quantidade de água carregada não é medida de maneira precisa. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E8		Anomalia no sistema de lavagem alternado. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E9		Anomalia no sistema de carregamento da água. É preciso contactar o serviço de técnico de assistência aos clientes.

○ Lâmpada de controle apagada

● Lâmpada de controle acesa

☀ Lâmpada de controle a piscar

Se se verificar uma situação de alarme a máquina interrompe o programa que está a funcionar, assinalando a anomalia.

- Os alarmes **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** e **E9** provocam a conclusão imediata do programa em curso.
- Os alarmes **E5**, **E6** interrompem o programa em curso e assim que a causa for resolvida a execução do programa recomeça.
- O alarme **E7** aparece no fim do ciclo que mesmo assim termina porque o funcionamento da máquina não é prejudicado pela sua activação.

Para “cancelar” um alarme é necessário:

- abrir e fechar a porta, desligar e ligar a máquina. Nesta altura é possível programar novamente a máquina de lavar louça.



Se a anomalia persistir, será preciso interpelar o Centro de Assistência técnica autorizado.

**DADOS TÉCNICOS**

Largura	597 ÷ 599 mm
Profundidade (dependendo dos modelos)	550-570-600 mm
Altura (dependendo dos modelos)	de 850 mm a 870 mm de 890 mm a 910 mm
Capacidade	14 Talheres padrão
Pressão da água de alimentação	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
Dados eléctricos	Ver placa das características

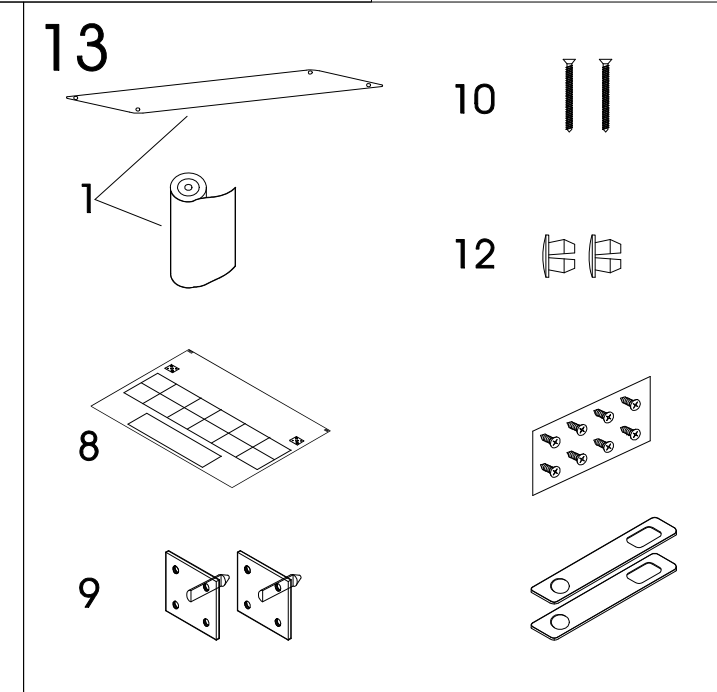
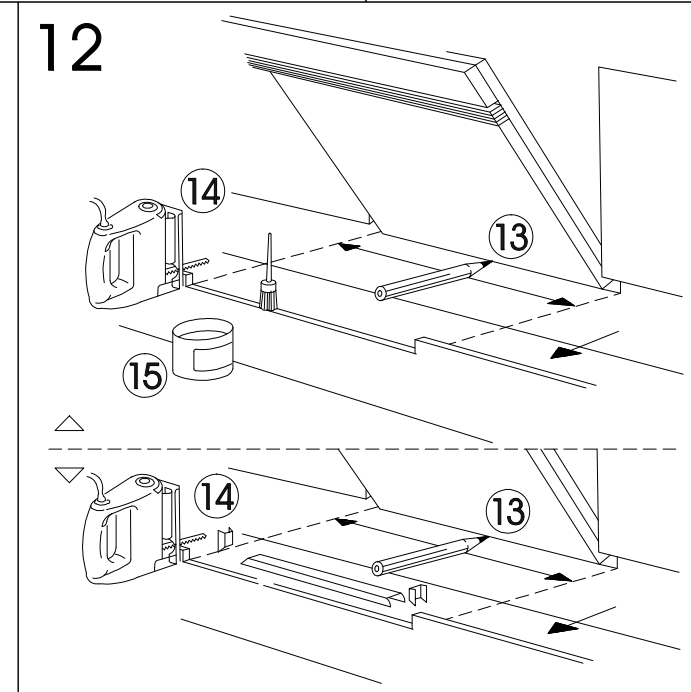
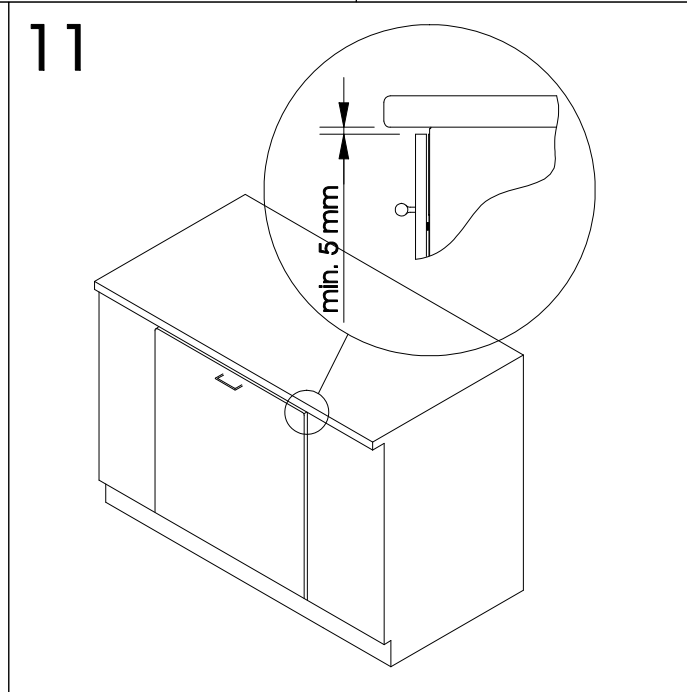
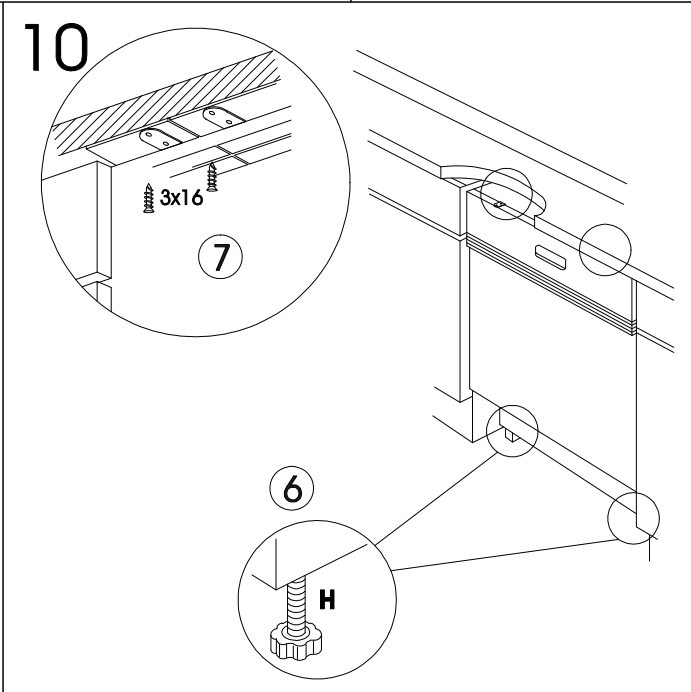
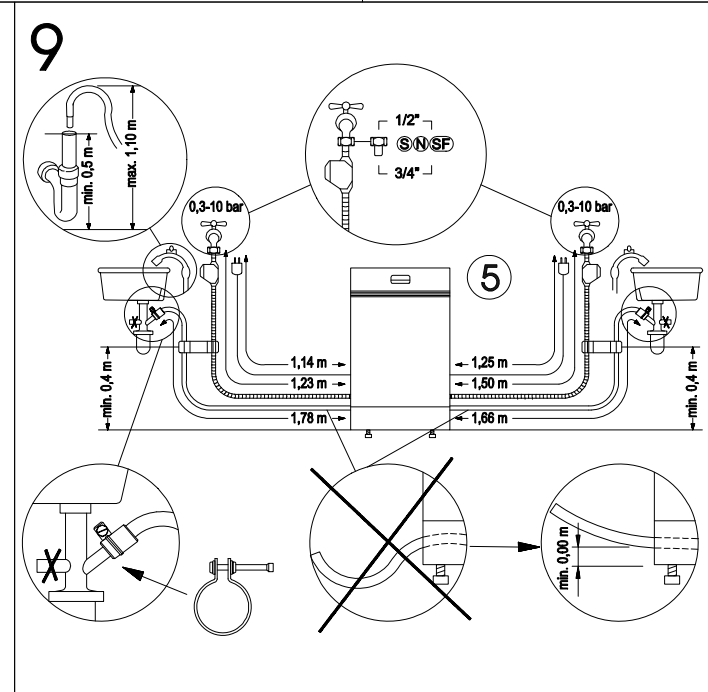
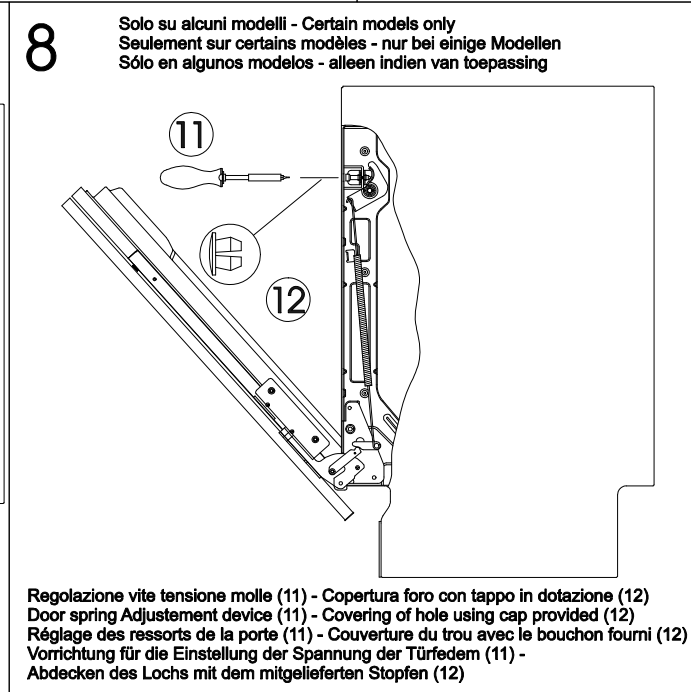
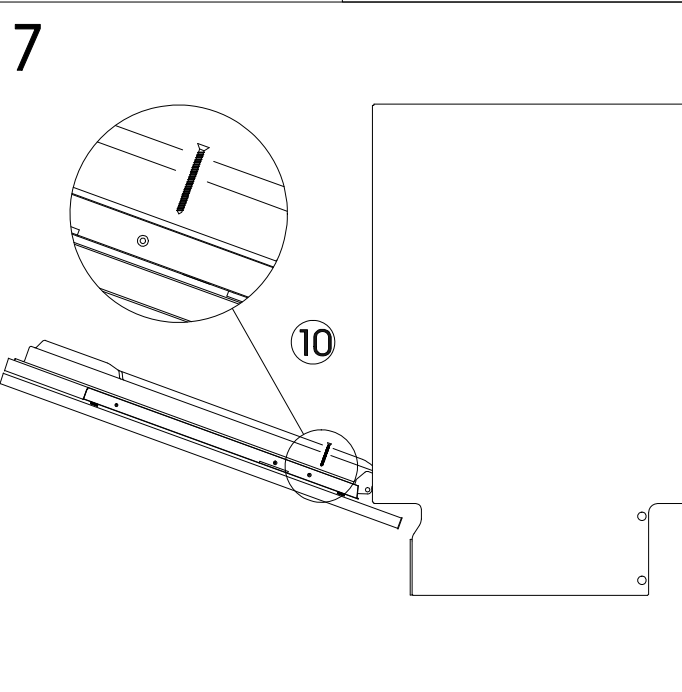
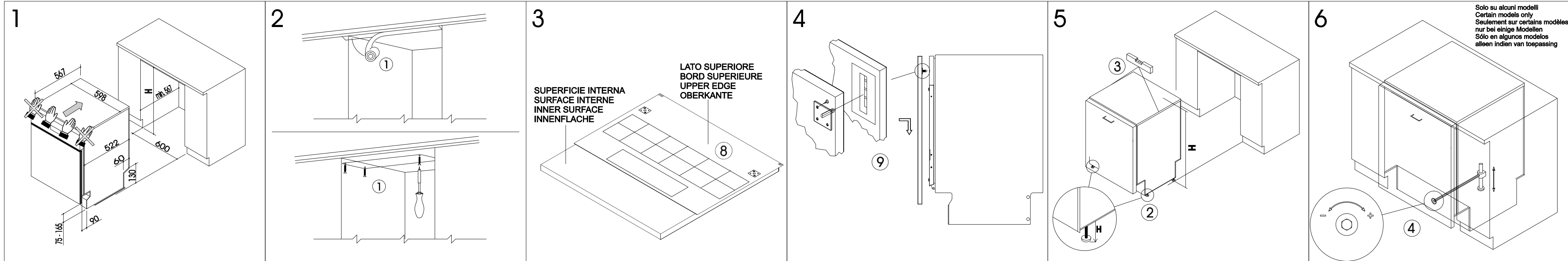
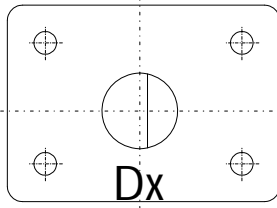
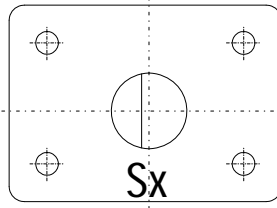
ATTENZIONE: montare la porta e regolare la tensione delle molle laterali prima dell'installazione. IMPORTANT: door template, do not destroy. Fit door and adjust hinge tension before installation.
ATTENTION: après montage de la porte, régler la tension des ressorts latéraux avant l'installation. WICHTIG: Tür montieren, Türfedern vor Einbau einstellen.

ATTENZIONE: Quota "H": secondo i modelli 820*870 oppure 860*910. **CAUTION:** Depending on the model, distance "H" may be 820*870 or 860*910. **ATTENTION:** Cote "H" : selon les modèles 820*870 ou 860*910. **ACHTUNG:** Maß "H": gemäß den Modellen 820*870 oder 860*910. **LET OP:** Hoogte "H": voor de modellen 820*870 of 860*910. **ATENCIÓN:** Cota "H": según los modelos 820 + 870 o bien 860 + 910. **ATENCIÓN:** Cota "H": dependendo dos modelos 820-870 ou 860-910. **UPOZORNENÍ:** Rozměr „H“ podle modelu 820-870 nebo 860-910. **BEMÆRK:** Afhængigt af modellen er målet "H" 820+870 eller 860+910. **HUOMIO:** Mitta "H" on mallista riippuen 820-870 tai 860-910. **OPGELET:** Geef "H" aan volgens de modellen 820+870 of 860+910. **ADVARSEL:** Avhengig av modellen kan avstanden "H" være 820-870 eller 860-910. **UWAGA:** W zależności od modelu, wartość „H” może wynosić 820-870 lub 860-910. **POZOR:** Kvóta "H" podľa modelov 820-870 alebo 860-910. **OBSERVERA!** Beroende på modellen kan måttet "H" vara 820-870 eller 860-910.

Zet hem op één lijn met de bovenste rand van het durpaneel.
 Alinear respecto del borde superior del panel puerta.
 Alinhe com a borda superior do painel da porta.
 Skal flugte med overkanten af lågepanelet.
 Aseta ovipaneelin yläreunan kohdalle.
 Sett den øvre kanten i flukt med dørrpanelet.
 Placera i linje med dörrpanelens överkant

598

598



NOTA: Solamente algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustran a continuación.
ANMERKUNG: Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen.
NOTA BENE: uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen
NOTA: Só alguns modelos estão equipados com ou dos dois dispositivos ilustrados abaixo

IT-Sicurezza contro gli allagamenti

Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell'acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l'entrata dell'acqua viene interrotta.
La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E' pertanto proibito collocare la scatola stessa nell'acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.

ES-Aquastop™ por septuplicado

El sistema "AQUASTOP" por septuplicado protege su vivienda de forma fiable e de danos por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. El cajón de válvulas del tubo Aquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajón de válvulas estuviera dañado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.

SLO-AQUASTOP - Zaščita pred poplavo

Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu pomivalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohišje ventila oz. Varnostne naprave, ki je nameščena na cevi, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škrtla iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

HR AQUASTOP - Zaštita pred poplavom

Ovaj sigurnosni sistem štiti vaš stan od štete koju može uzrokovati voda. U slučaju kvara na dovodnoj cijevi ili u slučaju propuštanja na sistemu stroja za pranje posuđa, prekida se dovod vode. Kućište ventila, odnosno sigurnosne naprave, namještene na cijevi, sadrži električne dijelove. Zato je ne smijete potopiti u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kojeg razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.

DA-Sikkerhed mod vandlækage

Dette sikkerhedssystem beskytter din lejlighed for vandskader. Tilførslen af vand bliver afbrudt, hvis tilførselslangen er defekt, eller hvis maskinsystemet er utæt.
Sikkerhedsboksen på slangen indeholder elektriske komponenter. Boksen må derfor ikke bringes i vand. Hvis boksen bliver beskadiget, skal stikket øjeblikkeligt tages ud af stikkontaktten.

FI-Aquastop-turvajärjestelmä

Tämä turvajärjestelmä suojaa asuntoasi vesivahingoilta. Jos veden ottoletku tai koneen vesijärjestelmä vuotaa, vedenotto keskeytyy. Aquastop-turvajärjestelmän kotelo on asennettu letkuun ja se sisältää sähköosia.
Älä laita koteloa veteen. Jos kotelo jostain syystä vahingoittuu, kytkä laite heti irti sähköverkosta irrotta alla pistoke pistorasiasta.

MK AQUASTOP - Заштита од поплава

Oboj zaštiten sistem go štiti vašiot stan od poplava. Vo slučaju na oštetuvanje na dovodnata cevka ili pak ako propušta sistem vo mašinata za mianje sadovi, se prekinuva dovodot na voda. Kućišteto na ventilu odnosno na sigurnosnata naprava koja e namestena na cevkata, sadrži električni delovi i zatoa ne smete da ja topite vo voda. Ako se slučiji od bilo kakvi pricinini kućišteto da se ošteti, aparatot vedanaš isključete go od električnata mreža.

FR-Paliers de sécurité pour empêcher les fuites

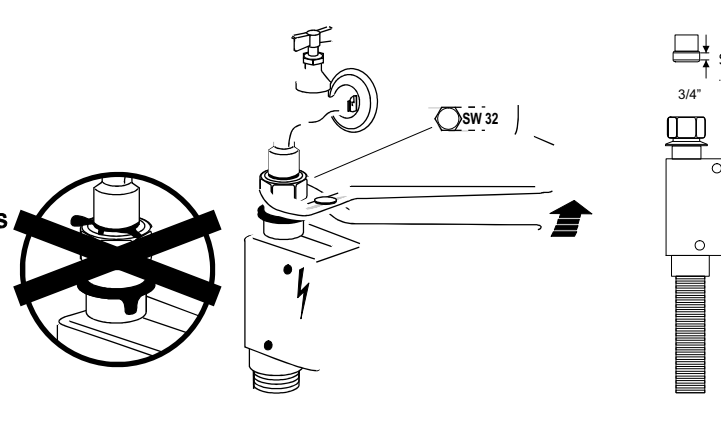
Le système est doté de sept paliers de sécurité pour éviter les fuites d'eau et protéger ainsi votre logement contre d'éventuels dégâts matériels. Si le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrête l'écoulement d'eau. Le boîtier de sécurité qui contrôle l'arrivée d'eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l'eau. S'il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la prise.

EN-Aquastop safety device

The AQUASTOP is safety device. The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual timer water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. Operating pressure DIN 44995. The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submerged in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the socket.

PT-Segurança contra os alagamentos

Este sistema de segurança protege o seu apartamento contra os danos provocados pela água. A entrada da água é interrompida em caso de anomalia no tubo de entrada ou de permeabilidade do sistema da máquina.
A caixa de segurança anti-alagamento montada no tubo contém partes elétricas. Não deve, por isso, ser mergulhada na água. Se, por algum motivo, a caixa ficar danificada retire imediatamente a ficha da tomada.

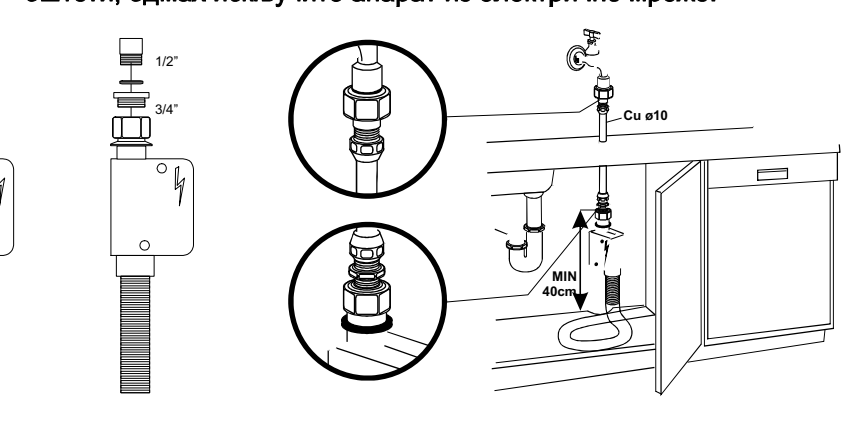


Aquastop

Dieses Wasserschutz-System schützt ihre Wohnung zuverlässig vor Wasserschaden. Bei undichtem Wasserzulaufschlauch oder undichtem Maschinensystem wird jeglicherweiterer Wasserzulauf unterbunden. Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte das Ventilkastengehäuse beschädigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.
Aquastop-Verlängerung
 Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastopschlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer eigenmächtigen Verlängerung des Wasserzufuhrschlauches trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkeit.

YU AQUASTOP - Заштита пред поплавом

Ovaj bezbednosni sistem vaš stan od štete koju može da uzrokuje voda. U slučaju kvara na vodovodnoj cevi ili u slučaju prekiada se o voda vode. Kućište ventila odnosno bezbednosne naprave, montirane na cevi, sadrži električne delove. Zato nsmete da je potapnjate u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kog razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.



NL-Dit veiligheidsysteem beveilt uw woning tegen waterschade.

Dette sikkerhetssystemet beskytter boligen din mot vannskader. Dersom det oppstår en feil på tilførselsrøret eller en lekkasje i maskinen, vil vanntilførselen stenges.
Boksen med sikkerhetssystemet er plassert på slangen og inneholder elektriske deler. Boksen må derfor aldri dyppes i vann. Dersom boksen av en eller annen grunn blir skadet, må støpselet til maskinen snarest trekkes ut av stikkontaktten.

NO-Sikring mot oversvømmelse

Dette sikkerhetssystemet beskytter boligen din mot vannskader. Dersom det oppstår en feil på tilførselsrøret eller en lekkasje i maskinen, vil vanntilførselen stenges.
Boksen med sikkerhetssystemet er plassert på slangen og inneholder elektriske deler. Boksen må derfor aldri dyppes i vann. Dersom boksen av en eller annen grunn blir skadet, må støpselet til maskinen snarest trekkes ut av stikkontaktten.

SK-Bezpečnost proti zatopeniu

Tento bezpečnostný systém chráni váš byt pred škodami spôsobenými vodou. V prípade porušenia vstupnej rúry alebo priepustnosti na systéme zariadenia, vstup vody sa pozastaví.
Bezpečnostná skrinka proti zatopeniu namontovaná na rúre obsahuje elektrické súčasti. Je preto zakázané umiestniť samotnú skrinku do vody. Ak sa skrinka z akchkolvek dôvodov poškodí, ihneď uskutočnite vypojenie z elektrickej siete.

CS-Systém Aquastop proti vyplavení

Tento bezpečnostní systém chrání váš byt před vyplavením. V případě poruchy přírodní hadice nebo netěsnosti systému spotřebiče se přeruší přívod vody.
Těleso bezpečnostního ventilu namontovaného na hadici Aquastop obsahuje elektrické prvky a nesmí se proto namáčet do vody. V případě jakéhokoliv poškození tělesa ventilu okamžitě vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

SV-Säkerhetssystem mot översvämning

Detta säkerhetssystem skyddar din lägenhet mot vattenskador. Om den ingående slangen går sönder eller om maskinen läcker vatten avbryts vattenintaget.
Lådan med översvämningsskyddet som är monterad på slangen innehåller elektriska komponenter. Därför är det förbjudet att placera lådan i fråga i vatten. Dra omedelbart ut stöckkontakten ur eluttaget om lådan skadas av någon anledning.

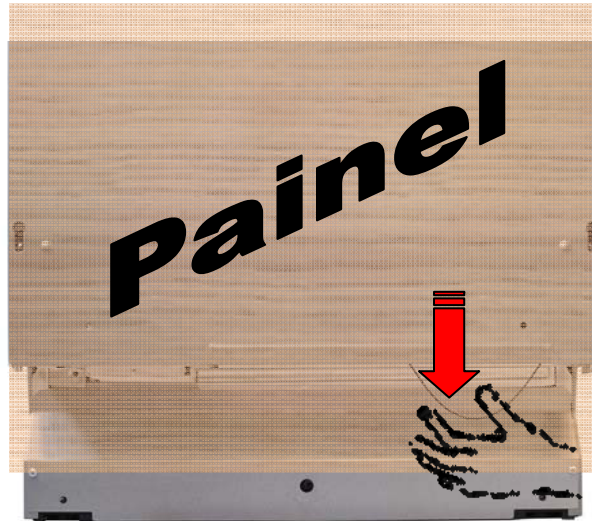
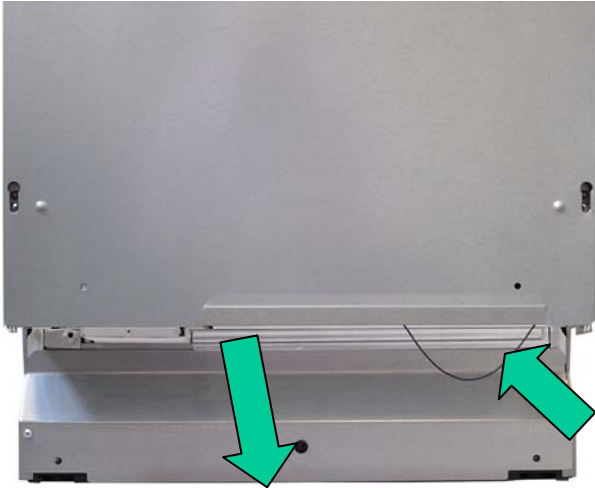
PL-System AQUA STOP

AQUA STOP to system zabezpieczający przed zalaniem. W przypadku awarii węża doprowadzającego wodę lub nieszczelności pralki, dopływ wody jest automatycznie odcinany. **Urządzenie zabezpieczające przez zalaniem zamontowane na wężu zawiera części elektryczne i nie może być zanurzane w wodzie. Jeśli z jakiegokolwiek powodu urządzenie zostanie uszkodzone, należy bezzwłocznie odłączyć je od zasilania.**

HU-Az eláradás ellen védő biztonsági berendezés.

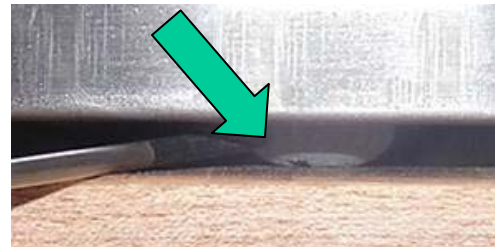
Ez a biztonsági berendezés megvédi a lakást a víz okozta károktól. Ha sérül a bemeneti cső, vagy a gép rendszere átérsezt a vízet, a vízbemenet leáll.
A csőre szerelt eláradás ellen védő biztonsági doboz elektromos alkotórészeket tartalmaz. Emiatt tilos a dobozt víz alá helyezni. Ha bármilyen okból megsérül a doboz, válassza le a csatlakozót az elektromos hálózatról.

PT-MODELOS COM ABERTURA AUTOMÁTICA



Os modelos com abertura automática possuem um cordão (acessível a partir da parte frontal, mesmo com o painel de revestimento instalado) que permite abrir a porta se faltar a alimentação eléctrica, puxando-a simplesmente para baixo .

Antes de montar o painel de revestimento, é preferível extrair parcialmente (rodando-o no sentido anti-horário) o botão de abertura eléctrica.



O ajuste fino do botão deve ser feito com o painel de revestimento montado, utilizando uma chave de fendas e actuando na parte serrilhada no perímetro do botão. (Rotação no sentido anti-horário = movimento do portão em direcção do exterior da porta; Rotação no sentido horário = movimento do portão em direcção do interior da porta). Para abrir a porta, carregar na parte superior no centro da porta, até ouvir o bip, e soltá-la. Se a porta não abrir, carregar novamente na parte indicada até ouvir o bip e soltá-la .



ATENÇÃO: pode acontecer que a porta não se abra com uma ligeira pressão no painel de revestimento. Neste caso, exercer novamente pressão no painel com força crescente até ouvir o bip e soltá-lo em seguida.

A máquina de lavar louça está equipada com um sistema de “segurança para crianças”; se estiver activado, para abrir a porta é necessário carregar no painel de revestimento até ouvir o 3º bip e soltá-lo imediatamente. Soltando o painel de revestimento antes ou não imediatamente depois do 3º bip, o painel não se abre; será necessário repetir a operação

PT - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DE PAINEL DE REVESTIMENTO COMPRIDO

- 1) Apoiar o gabarito de cartão na parte interna do painel e centralizar o gabarito em relação ao painel (figs. 1, 2, 3)
- 2) Instalação:
fig. 1a – padrão: fazer coincidir a borda superior do gabarito com a borda superior do painel (o fio superior do painel de revestimento deve ficar alinhado com o fio superior do painel frontal da máquina)

1b – personalizada: colocar o gabarito na posição correspondente à medida “B” (conforme indicado no esquema na primeira página)
- 3) Verificar o posicionamento correcto do gabarito de cartão. Em seguida, marcar todos os pontos a furar no painel (figs. 4, 5, 6)
- 4) Fazer os pré-furos no painel utilizando uma broca de Ø 2,5 mm e depois fazer os furos para os casquilhos com uma broca de Ø 6 mm até uma profundidade de **10-12 mm MÁX.** (fig. 7)
- 5) Fazer os pré-furos na parte inferior do painel utilizando uma broca de Ø 1 mm até uma profundidade de **10-12 mm MÁX.**; aconselha-se a fazer **pelo menos dois pré-furos** (fig. 8)
- 6) Aplicar os casquilhos (A) no painel, atarraxando-os até a borda deles ficar rente à superfície do painel (figs. 9, 10)
- 7) Na parte inferior do painel, aplicar os insertos de plástico (I) e fixá-los utilizando os 8 parafusos de cabeça escareada (H) (fig. 11)
- 8) Aplicar os insertos de plástico (B) utilizando os parafusos (E) e as anilhas dentadas (D), sem apertar completamente. Será necessário fazer uma regulação antes de proceder ao aperto definitivo (fig. 14)
- 9) Colocar o gabarito metálico entre os insertos de plástico (fig. 13), centralizando-o em relação ao painel, e introduzir a base dos insertos de plástico nas fendas do gabarito, até eles ficarem apoiados (fig. 15, 16). Apertar então os parafusos. Repetir a operação para os 2 insertos inferiores (fig. 18).
ATENÇÃO! introduzir os espaçadores de plástico **C** por baixo dos insertos inferiores (fig. 17).
- 10) Enganchar o painel na porta da máquina introduzindo os insertos de plástico nas fendas presentes na parte frontal da porta (figs. 19, 20, 21).
ATENÇÃO: ao terminar a operação, verificar manualmente se o movimento vertical do painel de madeira é fluido.
- 11) Introduzir os suportes de plástico (G) fornecidos nos insertos (I) já aplicados no painel de revestimento (fig. 22)
- 12) Unir os braços das dobradiças aos suportes de plástico utilizando os parafusos (L) (figs. 23, 24, 25)
- 13) Fixar os parafusos utilizando a porca (M) (fig. 26)
- 14) Exercendo **pressão no suporte para baixo**, fazer 3 pré-furos com uma broca de Ø 2,5 mm (fig. 27)
- 15) Completar a fixação do painel de revestimento atarraxando os parafusos (F) no inserto de plástico, tendo o cuidado de os introduzir nos pré-furos que acabaram de ser feitos (fig. 28)
- 16) REGULAÇÃO DA TENSÃO DAS MOLAS DA PORTA**
Faz-se a regulação da “tensão” das molas para a abertura da porta rodando o parafuso acessível a partir da parte frontal do lado da máquina, com o auxílio de uma chave Allen n°4 (figs. 29, 30)

17) MODELOS COM ABERTURA AUTOMÁTICA

Os modelos com abertura automática possuem um cordão (acessível a partir da parte frontal, mesmo com o painel de revestimento instalado) que permite abrir a porta se faltar a alimentação eléctrica, puxando-a simplesmente para baixo (figs. 31, 32)

18) Antes de montar o painel de revestimento, é preferível extrair parcialmente (rodando-o no sentido anti-horário) o botão de abertura eléctrica (fig. 33)

19) O ajuste fino do botão deve ser feito com o painel de revestimento montado, utilizando uma chave de fendas e actuando na parte serrilhada no perímetro do botão. (Rotação no sentido anti-horário = movimento do portão em direcção do exterior da porta; Rotação no sentido horário = movimento do portão em direcção do interior da porta) (fig. 34, 35).

Para abrir a porta, carregar na parte superior no centro da porta, até ouvir o bip, e soltá-la.

Se a porta não abrir, carregar novamente na parte indicada até ouvir o bip e soltá-la (fig. 34)

20) A máquina de lavar louça está equipada com um sistema de "segurança para crianças"; se estiver activado, para abrir a porta é necessário carregar no painel de revestimento até ouvir o 3º bip e soltá-lo imediatamente. Soltando o painel de revestimento antes ou não imediatamente depois do 3º bip, o painel não se abre; será necessário repetir a operação (fig. 36)

SEQUENZA DI MONTAGGIO ANTA LUNGA

LONG DOOR PANEL ASSEMBLY SEQUENCE

SÉQUENCE DE MONTAGE PORTE LONGUE

MONTAGEANLEITUNG FÜR LANGE PLATTE

MONTAGE-INSTRUCTIES LANGE DEUR

SECUENCIA DE MONTAJE PANEL DECORATIVO

LARGO

**SEQUÊNCIA DE MONTAGEM DE PAINEL
DE REVESTIMENTO COMPRIDO**

**ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ДЛИННОЙ
ПАНЕЛИ**

**MONTERINGSSEKVENENS FÖR LÅNG
KÖKSLUCKA**



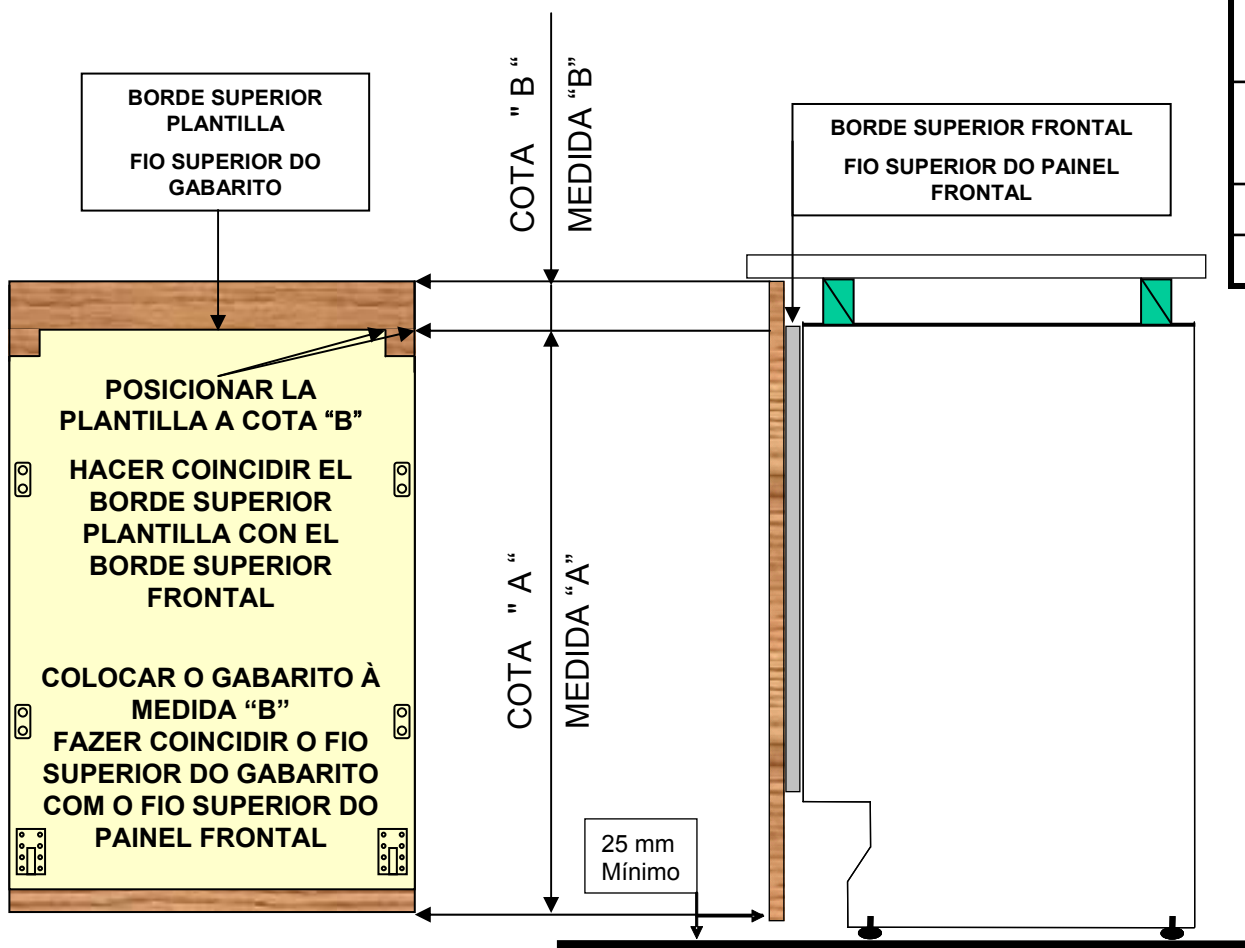
ATENCIÓN: Se aconseja la instalación **estándar**.

En caso de instalación **personalizada** (presencia cota "B") se aconseja utilizar **paneles decorativos aligerados** ($\leq 8,5$ kg).

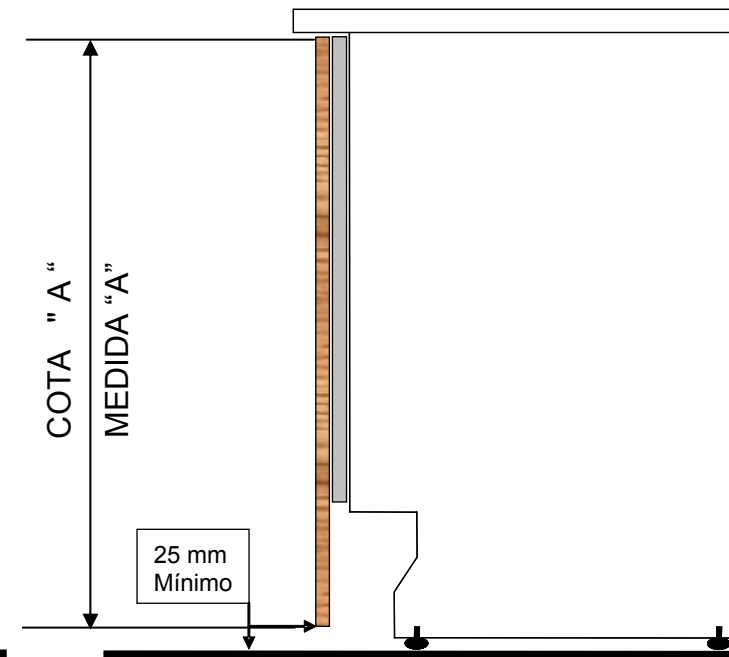
ATENÇÃO: aconselha-se a instalação **padrão**.

Para instalações **personalizadas** (presença da medida "B"), aconselha-se a utilizar **painéis mais leves** ($\leq 8,5$ kg).

Modelo	Altura Panel mm Altura Painel mm (cota "A"-medida "A")		Espesor Espessura	Peso
	Mín.	Máx.		
STL867A	840	880	3	2,5-9
	881	885	2,5	
STLA868A	840	880	3	2,5-9
	881	885	2,5	
STL827A	800	840	3	2,5-9
	841	845	2,5	
STLA828A	800	840	3	2,5-9
	841	845	2,5	
STL827B	760	800	3	2,5-9
STLA828B	760	800	3	2,5-9



INSTALACIÓN PERSONALIZADA
INSTALAÇÃO PERSONALIZADA



INSTALACIÓN ESTÁNDAR
INSTALAÇÃO PADRÃO

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется стандартная установка.

В случае персонализированной установки (наличие размера "B") рекомендуется использовать **облегченные панели** ($\leq 8,5$ кг).

VARNING! Standardinstallation rekommenderas.

Vid kundanpassad installation (mått B) rekommenderas det att använda **lätta köksluckor** ($\leq 8,5$ kg)..



Модель Modell	Высота панели, мм Köksluckans höjd (mm) (mått A)-(размер "A")		Толщина Tjocklek	Вес Vikt
	Мин.-Min.	Макс.-Max.		
STL867A	840	880	3	2.5-9
	881	885	2.5	
STLA868A	840	880	3	2.5-9
	881	885	2.5	
STL827A	800	840	3	2.5-9
	841	845	2.5	
STLA828A	800	840	3	2.5-9
	841	845	2.5	
STL827B	760	800	3	2.5-9
STLA828B	760	800	3	2.5-9

A



x 8

B



x 4

C



x 2

D



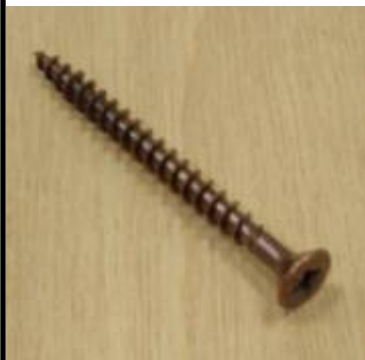
x 8

E



x 8

F



x 6

G



x 2

H



x 16

I



x 2

L



x 2

M



x 2

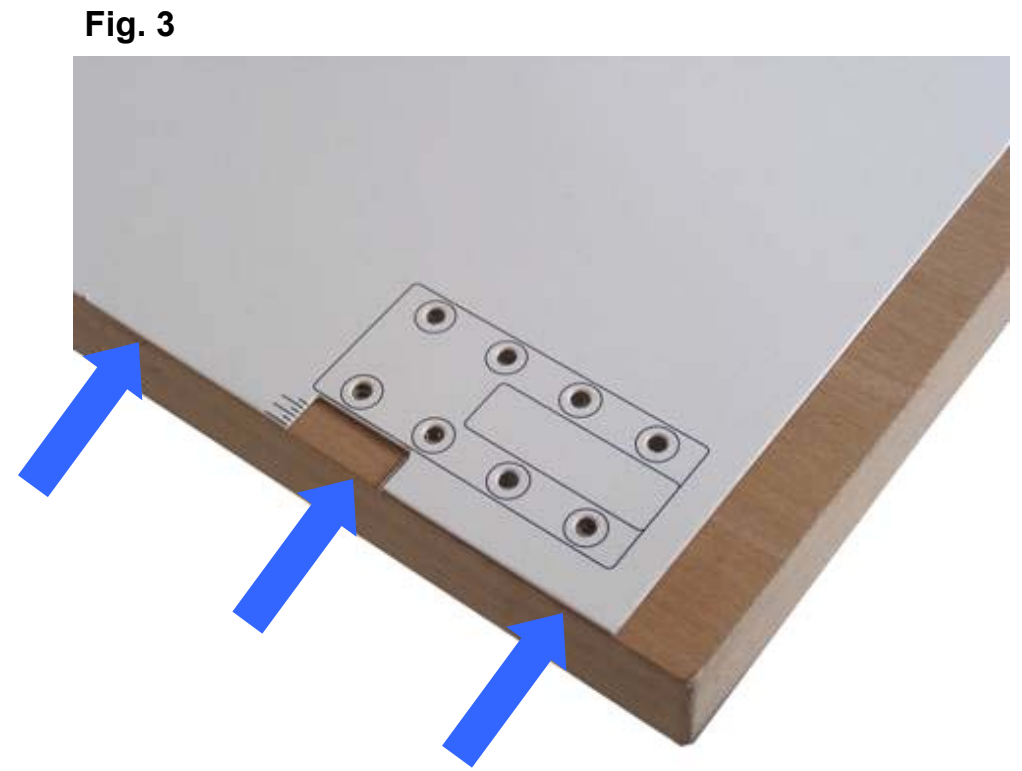
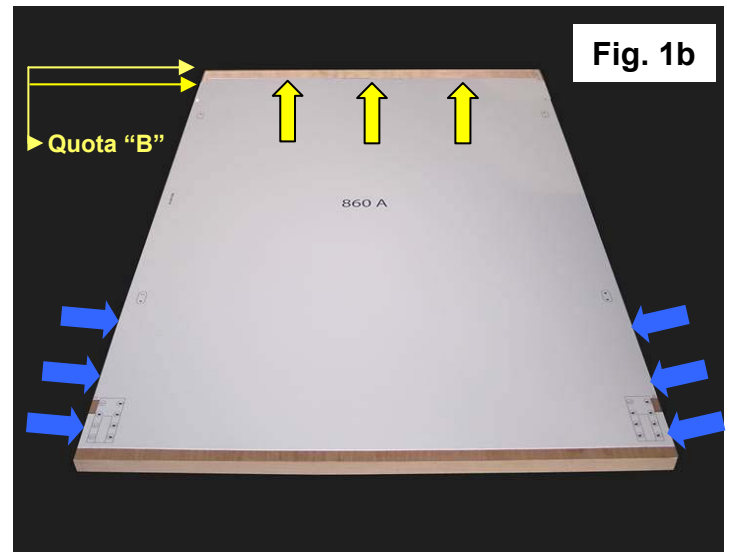
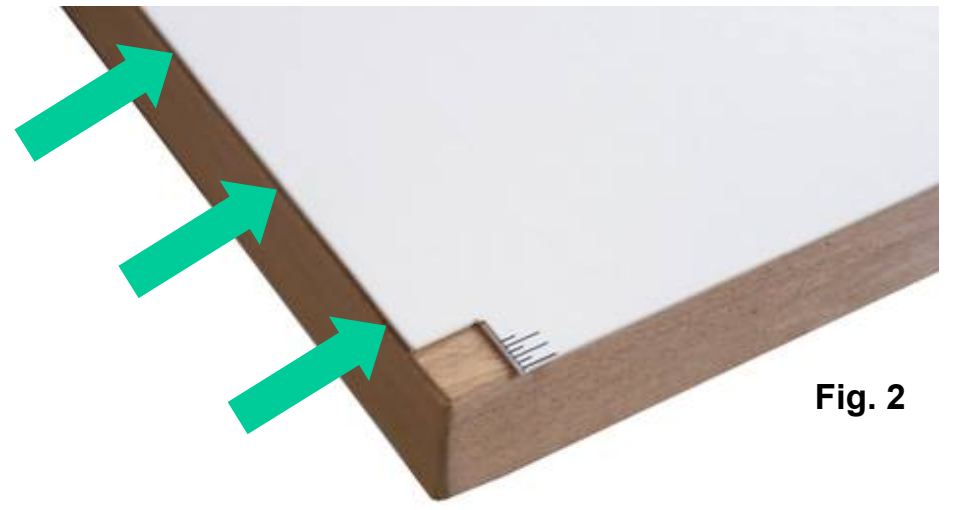
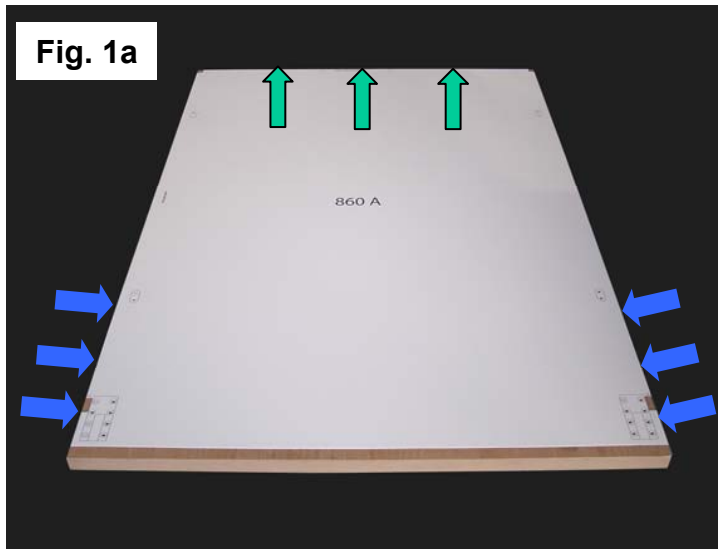
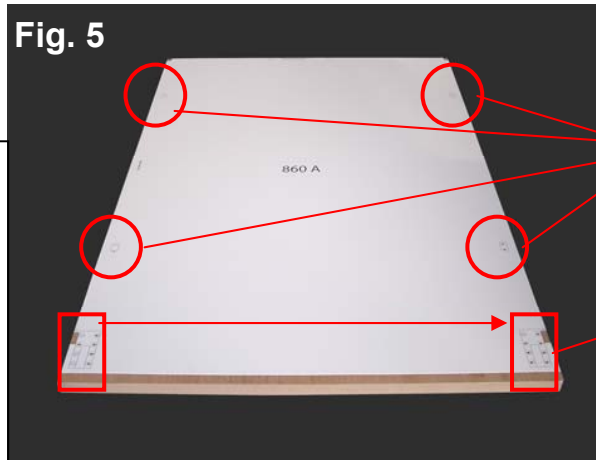


Fig. 4a

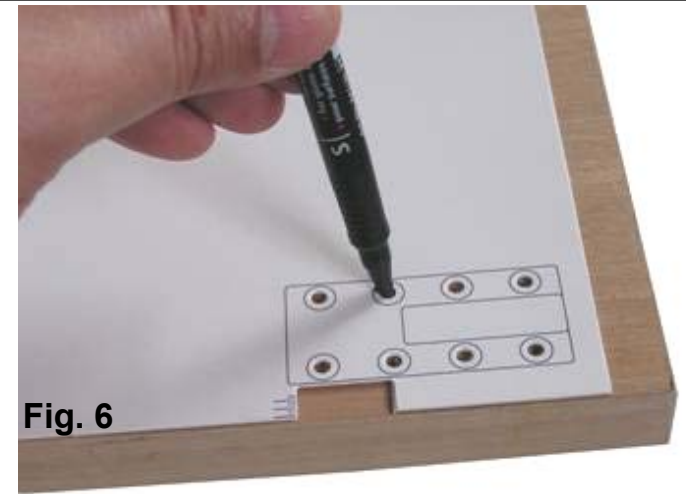


Fig. 5



Pre-fori max. Ø 2,5 mm-fori boccole max. Ø 6 mm.
 Starter holes max. Ø 2.5 mm-bush holes max. Ø 6 mm.
 Pré-trous maxi. Ø 2,5 mm-trous douilles maxi. Ø 6 mm.
 Vorbohrungen max. Ø 2,5 mm - Löcher Hülsen max. Ø 6 mm.
 Prep.-gaten max. Ø 2,5 mm-gaten busser max. Ø 6 mm.
 Pre-agujeros máx. Ø 2,5 mm agujeros casquillos máx. Ø 6 mm
 Pré-furos máx. Ø 2,5 mm-furos para casquilhos máx. Ø 6 mm
 Предварительные отверстия макс. Ø 2,5 мм - Отверстия втулок макс. Ø 6 мм.
 Rikthål max. diam. 2,5 mm - Hål för bussningar max. Ø 6 mm

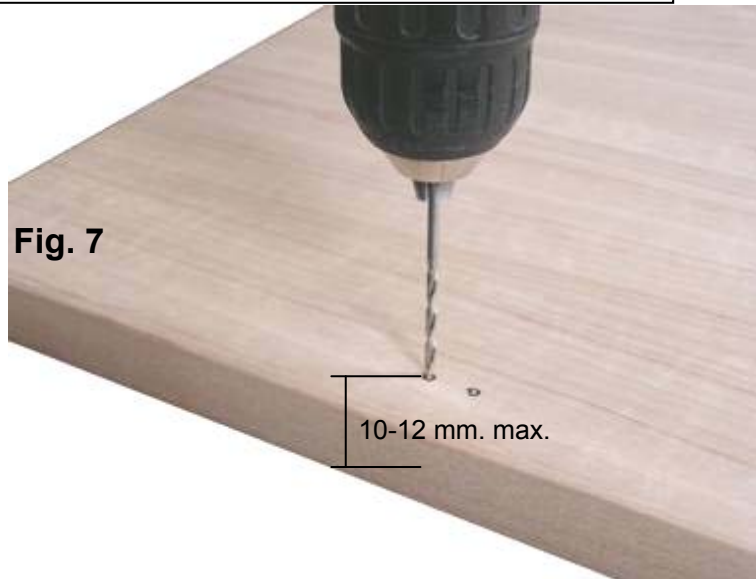
Fig. 6



pre-fori max. Ø 2,5 mm. starter holes max. Ø 2,5 mm.
 pré-trous maxi. Ø 2,5 mm. Vorbohrungen max. Ø 2,5 mm.
 prep.-gaten max. Ø 2,5 mm. pre-agujeros máx. Ø 2,5 mm
 pré-furos máx. Ø 2,5 mm.
 предварительные отверстия макс. Ø 2,5 мм
 Rikthål max. Ø 2,5 mm

pre-fori max. Ø 1 mm. starter holes max. Ø 1 mm.
 pré-trous maxi. Ø 1 mm. Vorbohrungen max. Ø 1 mm
 prep.-gaten max. Ø 1 mm. pre-agujeros máx. Ø 1 mm
 pré-furos máx. Ø 1 mm
 предварительные отверстия макс. Ø 1 мм
 Rikthål max. Ø 1 mm

Fig. 7



10-12 mm. max.

Fig 8

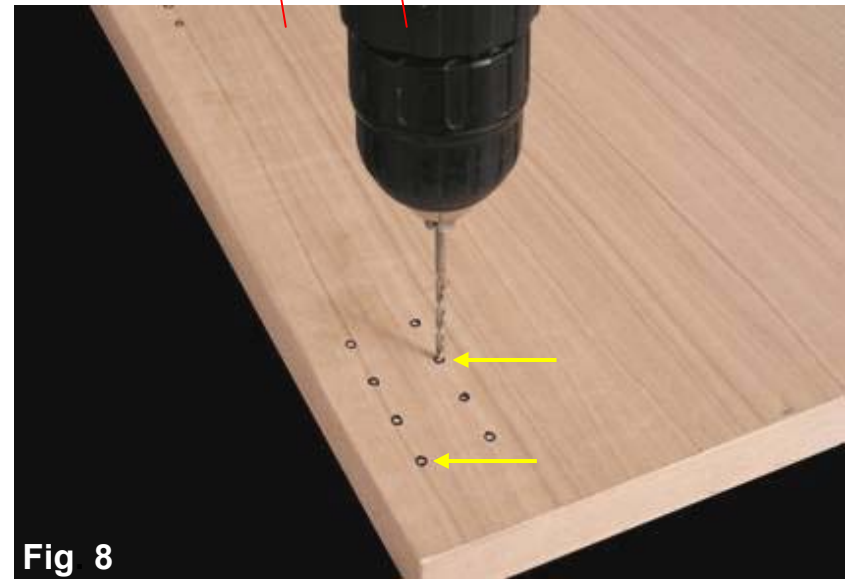




Fig. 9



Fig. 10

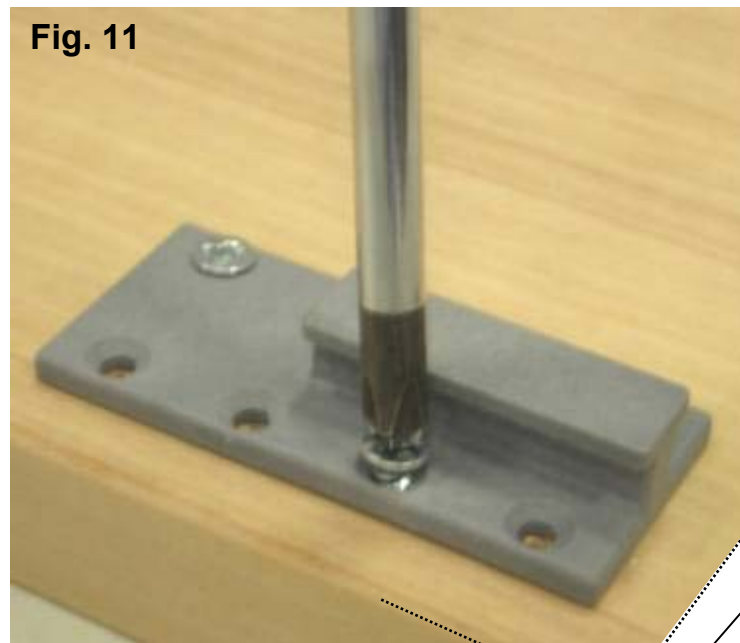


Fig. 11

PARTE INFERIORE DEL PANNELLO
BOTTOM OF PANEL
PARTIE INFÉRIEURE DU PANNEAU
UNTERER TEIL DER PLATTE
ONDERSTE DEEL PANEEL
PARTE INFERIOR DEL PANEL
PARTE INFERIOR DO PAINEL
НИЖНЯЯ ЧАСТЬ ПАНЕЛИ
PANELENS NEDRE DEL

INSERTI SUPERIORI
TOP INSERTS
INSERTS SUPÉRIEURS
OBERE EINSÄTZE
BOVENSTE MONTAGESTUKKEN
INSERCIONES SUPERIORES
INSERTOS SUPERIORES
ВЕРХНИЕ ВСТАВКИ
ÖVRE INSATSER

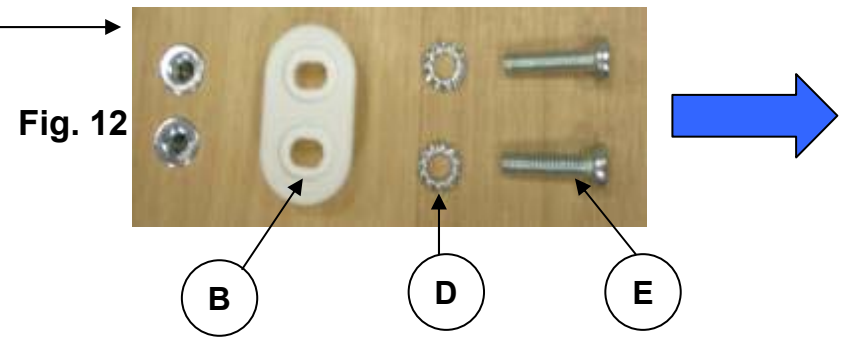


Fig. 12

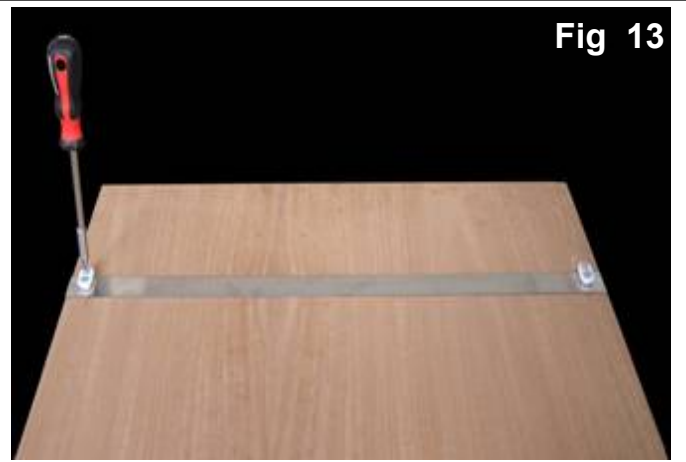


Fig 13



Fig. 14

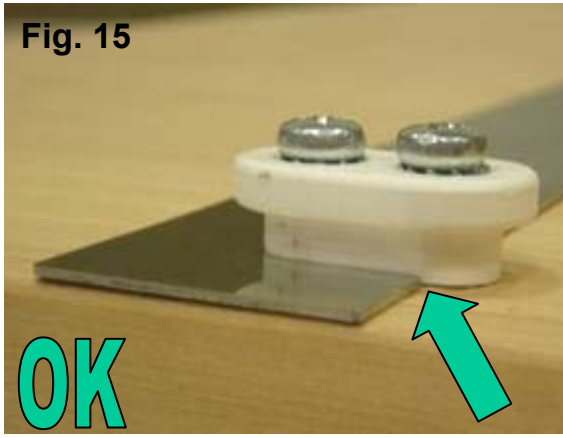


Fig. 15

OK

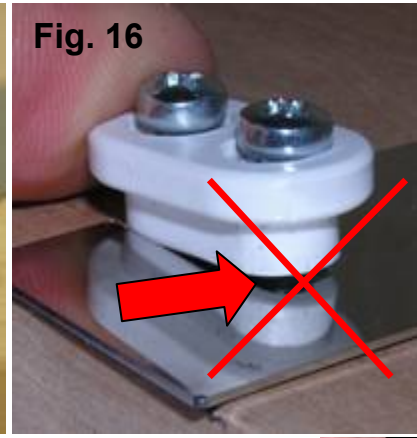


Fig. 16

INSERTI INFERIORI
BOTTOM INSERTS
INSERTS INFÉRIEURS
UNTERE EINSÄTZE
ONDERSTE MONTAGESTUKKEN
INSERCIONES INFERIORES
INSERTOS INFERIORES
НИЖНИЕ ВСТАВКИ
NEDRE INSATSER

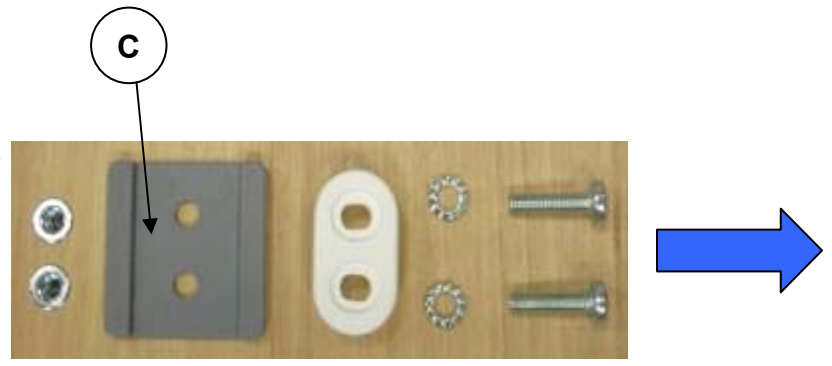


Fig. 17

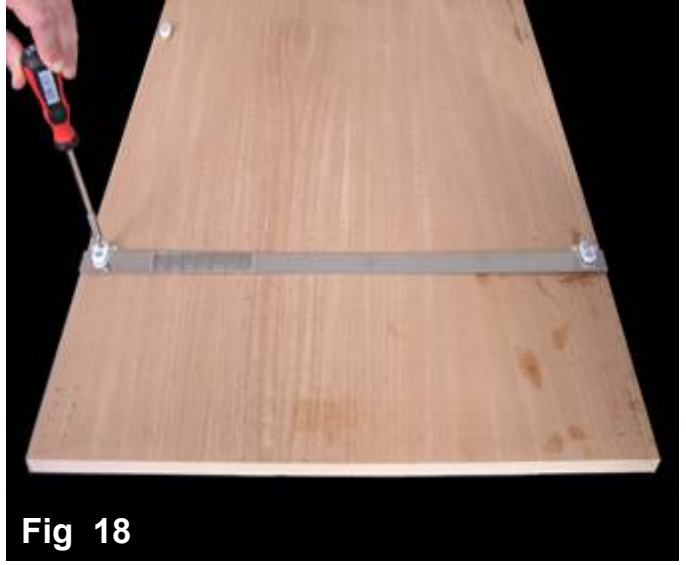
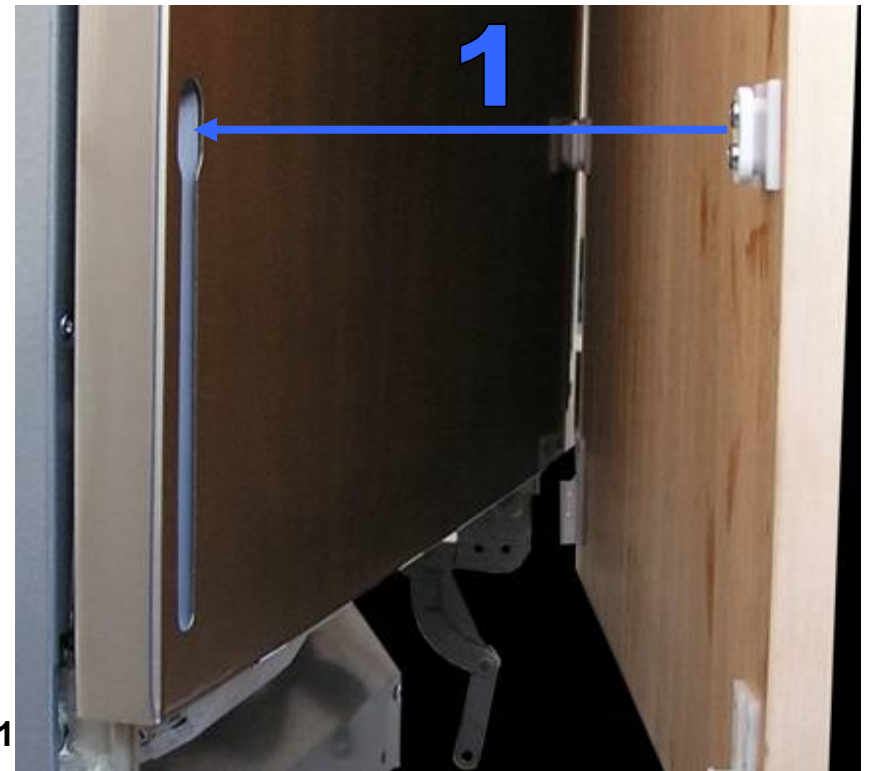
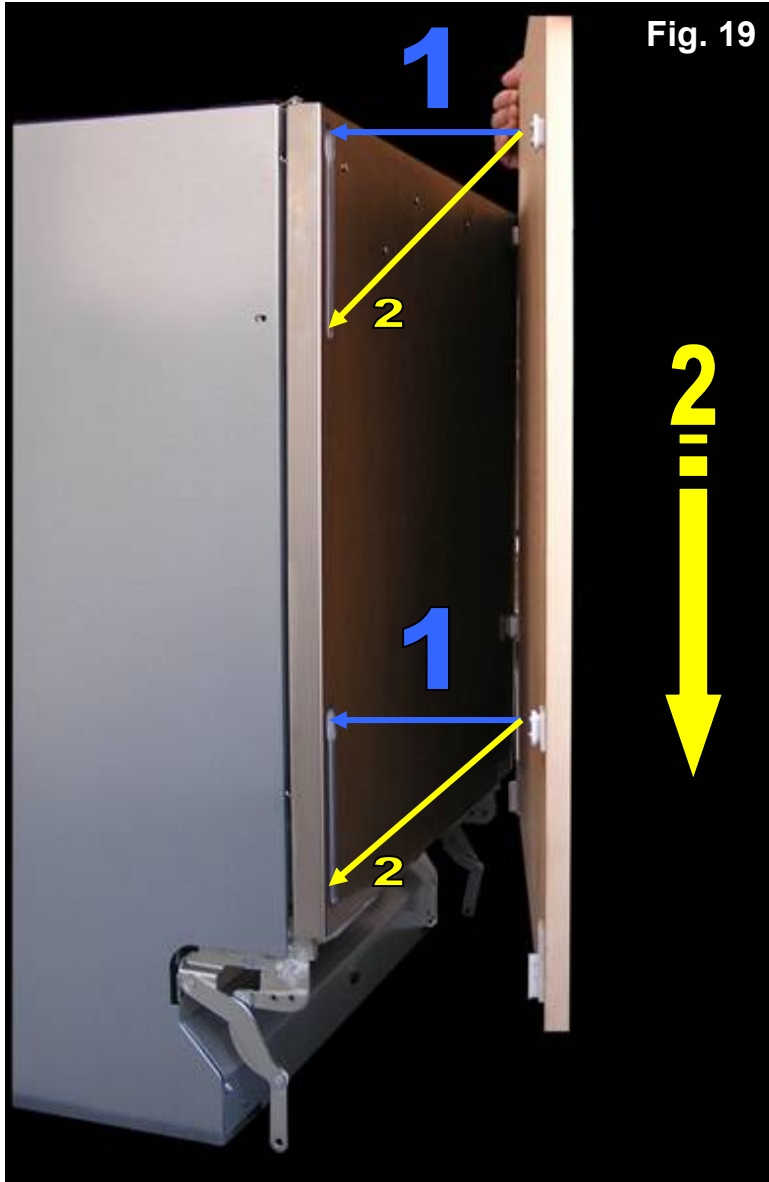


Fig 18

C



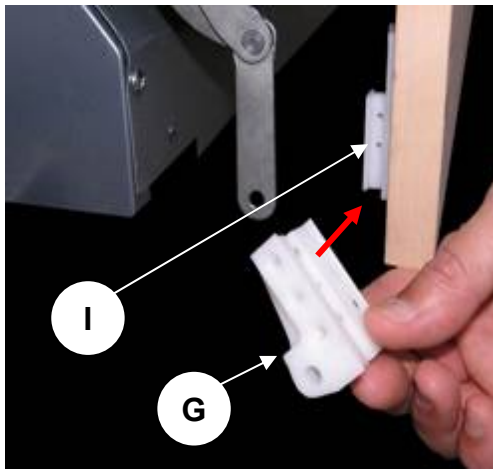


Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24

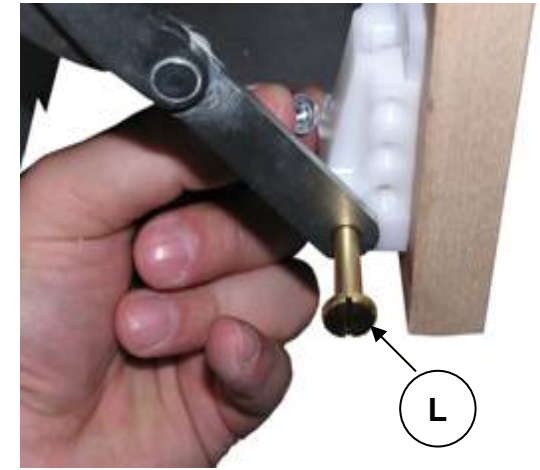


Fig. 25

PREMERE PRESS PRESSER DRÜCKEN DRUKKEN
 A PORTA CHIUSA WITH DOOR CLOSED AVEC LA PORTE FERMÉE BEI GESCHLOSSEN BIJ GESLOTEN DEUR

PRESIONAR PREMIR НАЖАТЬ TRYCK
 CON PUERTA CERRADA COM A PORTA FECHADA ПРИ ЗАКРЪТОЙ ДВЕРЦЕ MED STÅNGD LUCKA

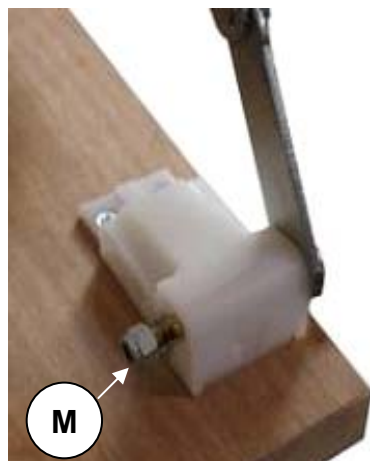


Fig. 26

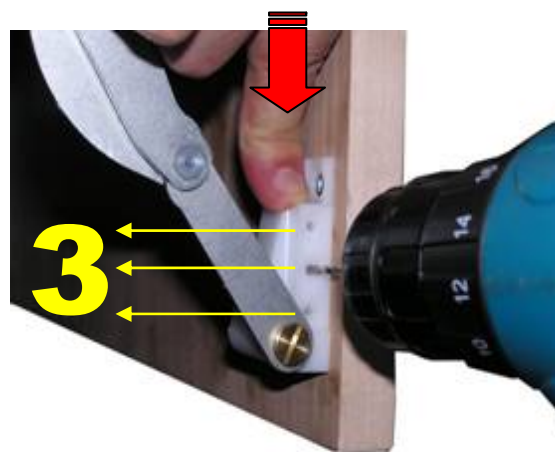


Fig. 27

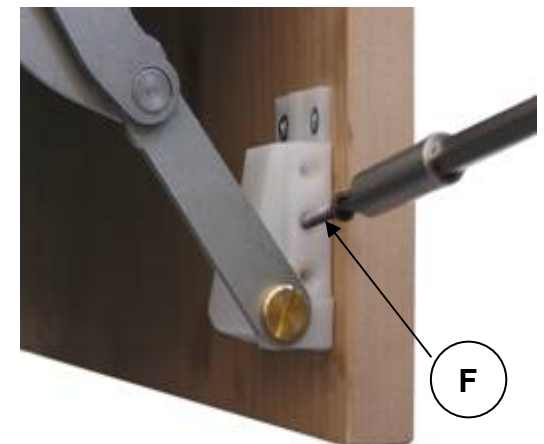
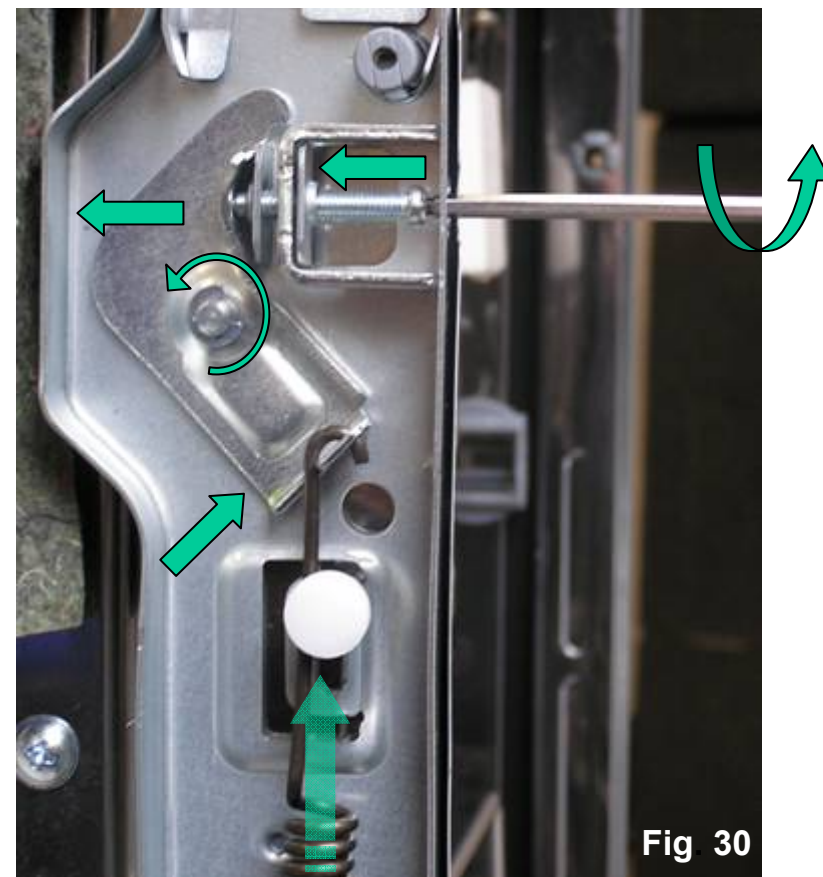


Fig. 28

REGOLAZIONE TENSIONE MOLLE PORTA - ADJUSTING THE DOOR SPRING TENSION
RÉGLAGE DE LA TENSION DES RESSORTS DE LA PORTE
EINSTELLUNG DER SPANNUNG DER TÜRFEDER- REGELING SPANNING DEURVEREN
REGULACIÓN DE TENSIÓN RESORTES PUERTA
REGULAÇÃO DA TENSÃO DAS MOLAS DA PORTA
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИН ДВЕРЦЫ
JUSTERING AV LUCKFJÄDRARNAS SPÄNNING



**MODELLI CON APERTURA AUTOMATICA-MODELS WITH AUTOMATIC OPENING
 MODÈLES AVEC OUVERTURE AUTOMATIQUE-MODELLE MIT AUTOMATISCHER ÖFFNUNGSFUNKTION
 MODELLEN MET AUTOMATISCHE OPENING- MODELOS CON APERTURA AUTOMÁTICA
 MODELOS COM ABERTURA AUTOMÁTICA-МОДЕЛИ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ОТКРЫТИЕМ
 MODELLER MED AUTOMATISK LUCKÖPPNING**

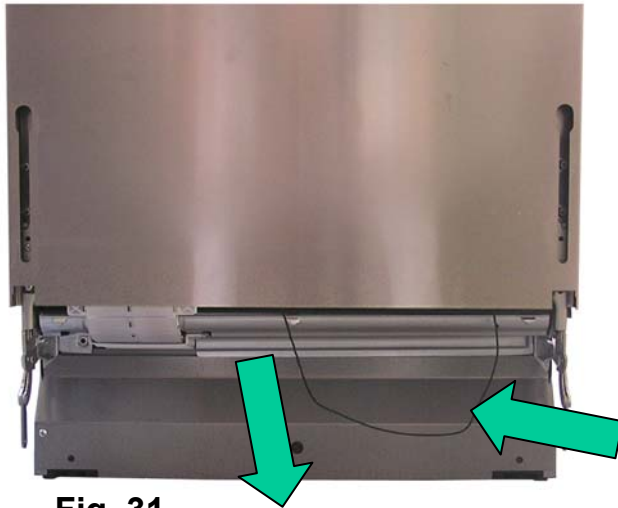


Fig. 31

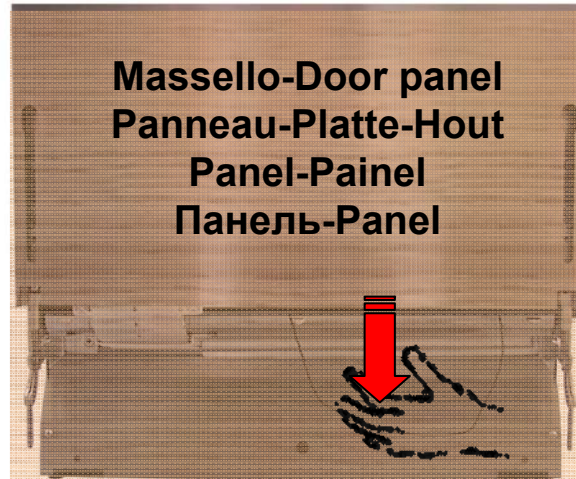


Fig. 32



Fig. 33

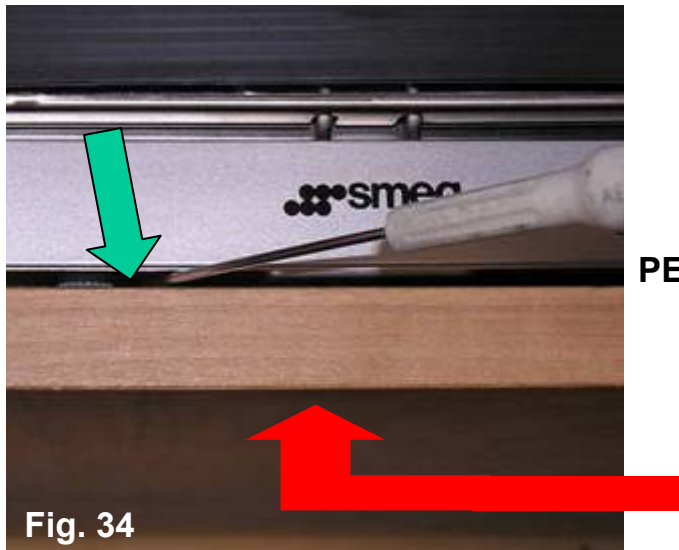


Fig. 34



Fig. 35

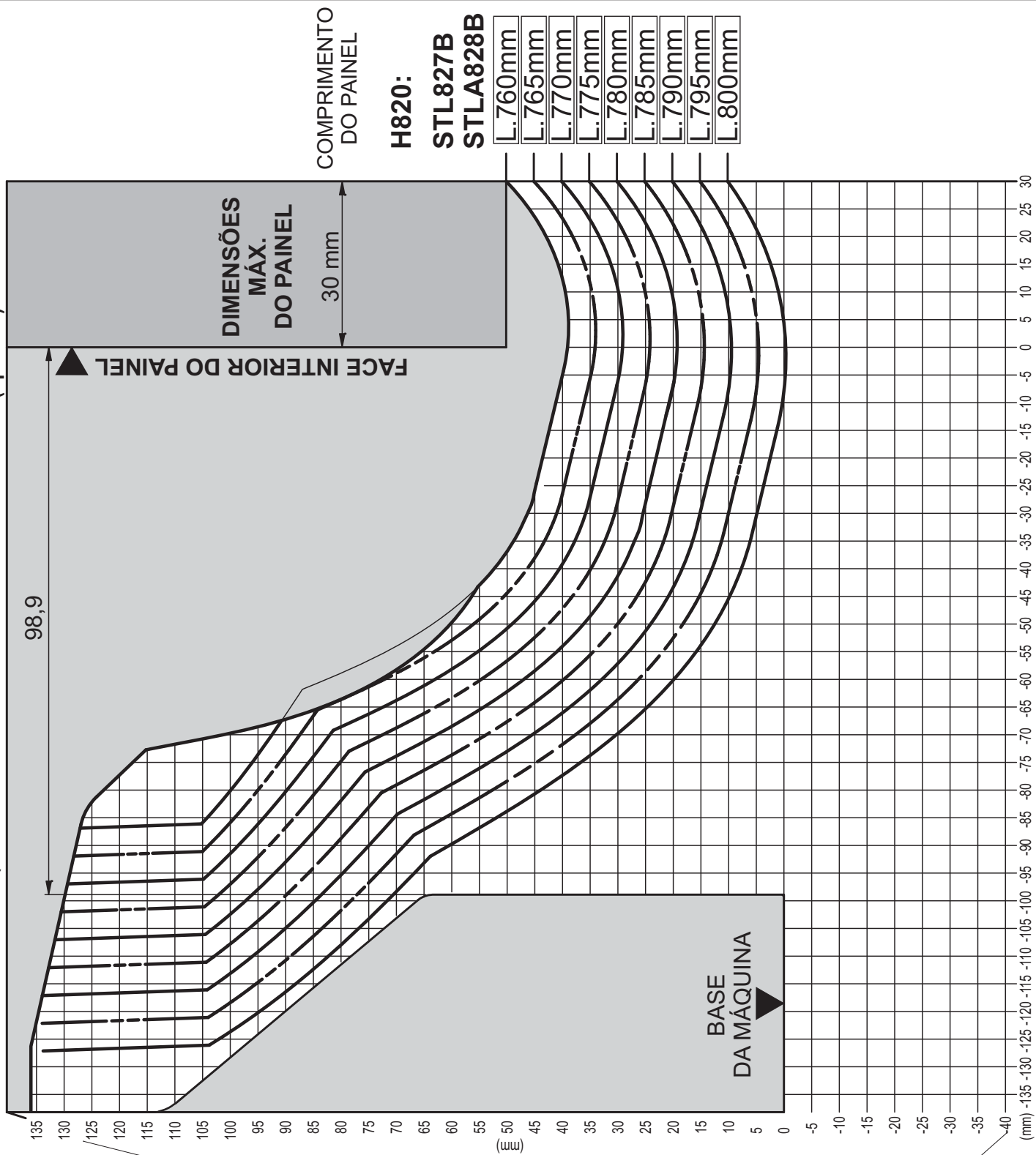
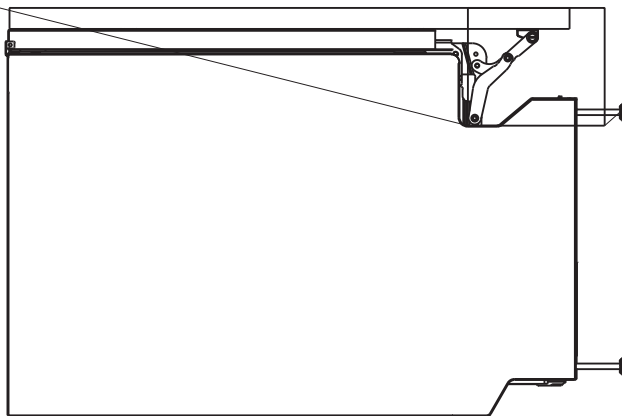
**PER APRIRE PREMERE QUI-TO OPEN PRESS HERE
 POUR OUVRIR APPUYER ICI
 ZUM ÖFFNEN HIER DRÜCKEN
 OM TE OPENEN HIER DRUKKEN
 PARA ABRIR PRESIONAR AQUÍ
 PARA ABRIR PREMIR AQUÍ
 ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ НАЖМИТЕ ЗДЕСЬ
 TRYCK HÄR FÖR ATT ÖPPNA**



Fig. 36

GRÁFICO PARA DETERMINAR A COMPATIBILIDADE ENTRE MÁQUINA E PAINEL DE REVESTIMENTO COMPRIDO (tipo "B") com ESTÉTICA DA COZINHA

NOTA:
 IMPRIMIR ESTE
 GRÁFICO NA
 ESCALA 1:1



COMPRIMENTO
DO PAINEL

H820:

STL827B

STLA828B

L.760mm

L.765mm

L.770mm

L.775mm

L.780mm

L.785mm

L.790mm

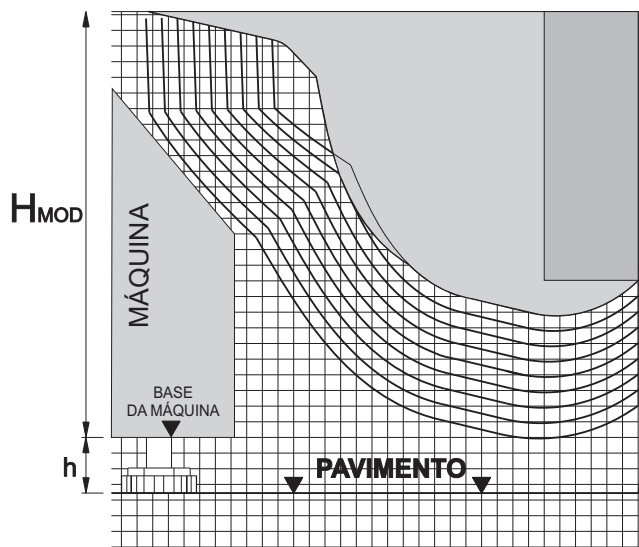
L.795mm

L.800mm

INSTRUÇÕES DE USO DO GRÁFICO DE COMPATIBILIDADE ENTRE MÁQUINA E PAINEL DE REVESTIMENTO COMPRIDO (tipo "B") com ESTÉTICA DA COZINHA

H820mm: STL827B - STLA828B

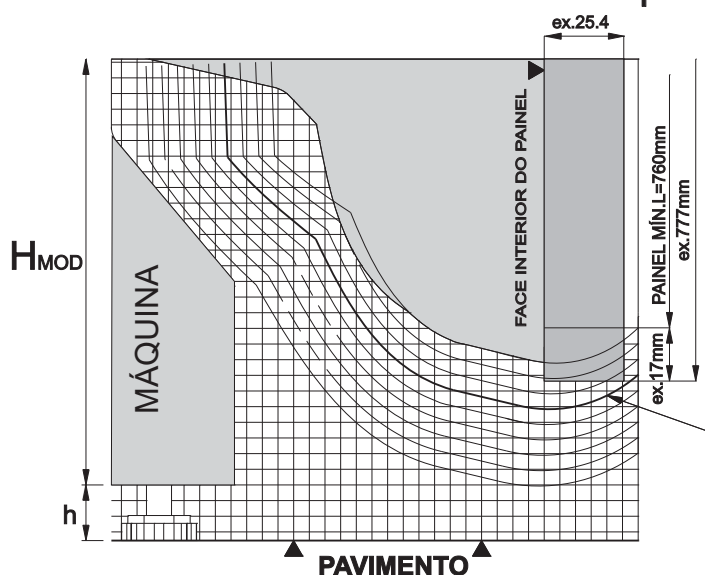
FASE 1: determinar a altura em relação ao pavimento



h = distância máquina-pavimento
 $h = H_{CAVIDADE} - H_{MÁQUINA}$ (820 mm)

Marcar a linha do pavimento à distância (h) desde a referência "BASE DA MÁQUINA"

FASE 2: dimensões frontais do painel



Desenhar o painel com a sua espessura a partir da referência: "FACE INTERIOR DO PAINEL".

Adicionar ao comprimento mínimo $L_{min}=760$ mm a diferença para chegar ao comprimento previsto do painel.

Ex.: $L_{PAINEL}=777$ mm.

Delta $L=L_{PAINEL}-L_{min}=777-760=17$ mm.

Entre as curvas, seleccionar a linha de dimensões frontais do painel mais próxima do painel que acabou de ser desenhado e que contém completamente o perfil do painel.

FASE 3: colocação do rodapé

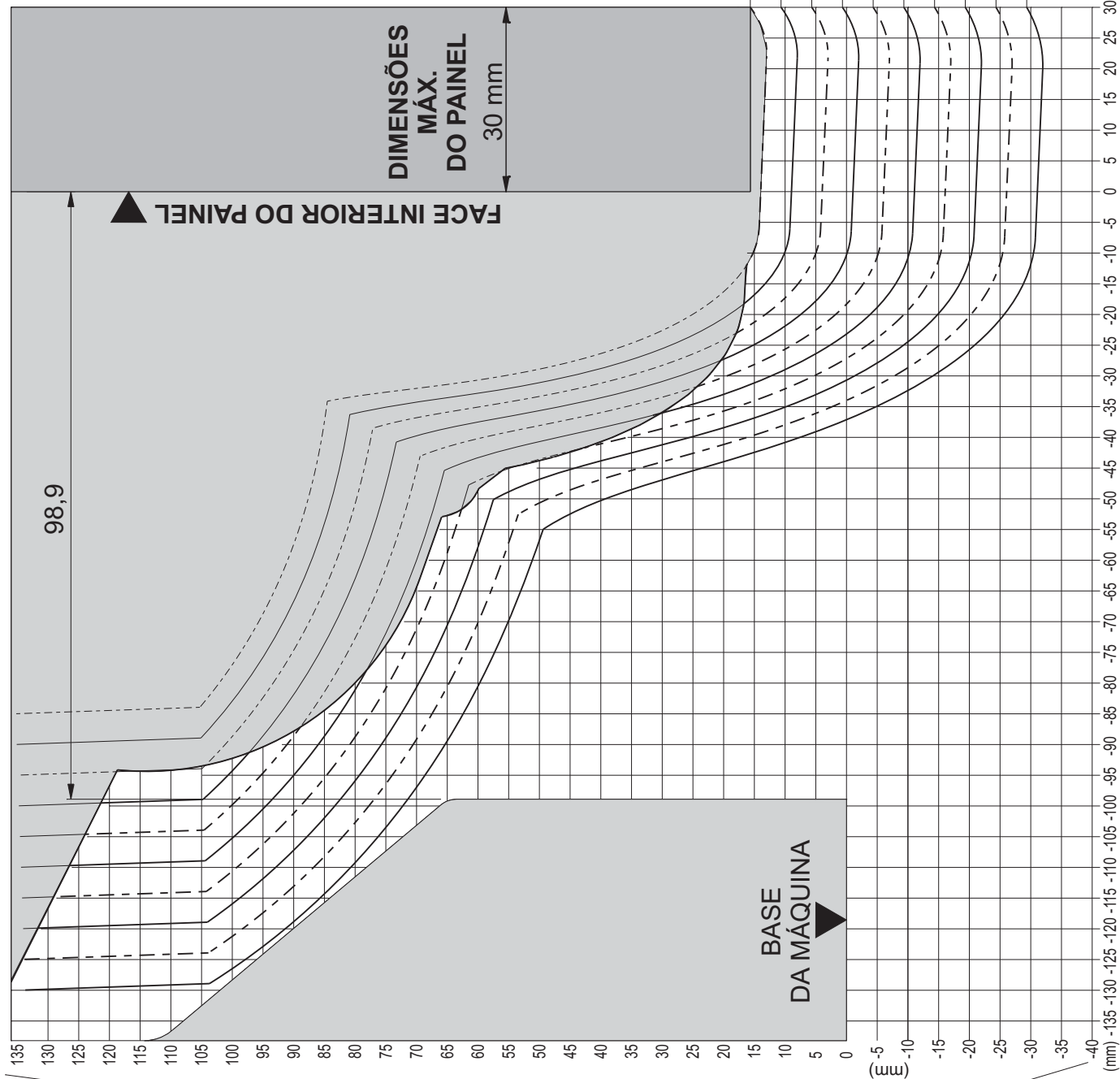


Identificar o espaço necessário (por exemplo com uma linha tracejada), ou seja, a zona a deixar livre para permitir o movimento do painel, que será toda a parte acima da linha de dimensões frontais.

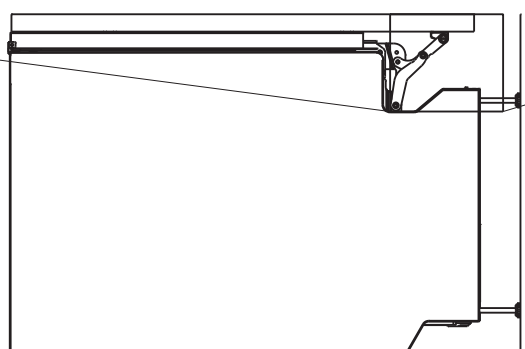
É possível definir agora a posição do rodapé, em termos de altura e reentrância em relação à frente da cozinha (ou seja, em relação à parte visível do painel), tendo o cuidado de evitar a zona de espaço requerido realçada.

GRÁFICO PARA DETERMINAR A COMPATIBILIDADE ENTRE MÁQUINA E PAINEL DE REVESTIMENTO COMPRIDO (tipo "A") com ESTÉTICA DA COZINHA

MODELOS:
STL827A-STLA828A
STL867A-STLA868A

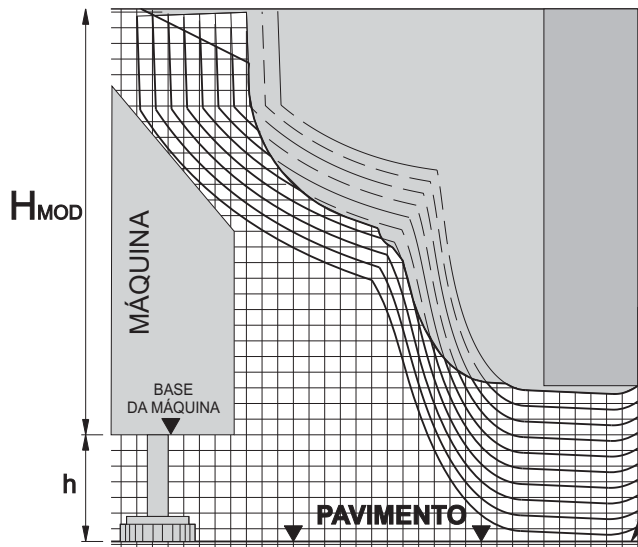


NOTA:
 IMPRIMIR ESTE
 GRÁFICO NA
 ESCALA 1:1



INSTRUÇÕES DE USO DO GRÁFICO DE COMPATIBILIDADE ENTRE MÁQUINA E PAINEL DE REVESTIMENTO COMPRIDO (tipo "A") com ESTÉTICA DA COZINHA

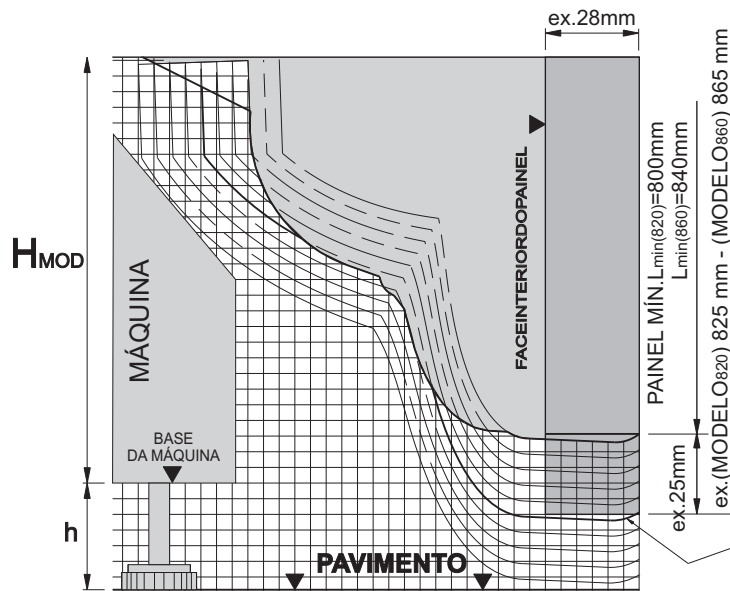
MODELOS: STL827A - STLA828A - STL867A - STLA868A



FASE 1: determinar a altura em relação ao pavimento

h = distância máquina-pavimento
 $h = H_{CAVIDADE} - H_{MÁQUINA}$ (820mm/860mm)

Marcar a linha do pavimento à distância (h) desde a referência "BASE DA MÁQUINA"



FASE 2: dimensões frontais do painel

Desenhar o painel com a sua espessura a partir da referência: "FACE INTERIOR DO PAINEL".

Adicionar ao comprimento mínimo

$L_{\min(820)} = 800\text{mm} / L_{\min(860)} = 840\text{mm}$

a diferença para chegar ao comprimento previsto do painel.

Ex.: $L_{\text{PAINEL}(820)} = 825\text{ mm}$:

Delta(820) $L = L_{\text{PAINEL}(820)} - L_{\min(820)} = 825 - 800 = 25\text{mm}$

Ex.: $L_{\text{PAINEL}(860)} = 865\text{ mm}$:

Delta(860) $L = L_{\text{PAINEL}(860)} - L_{\min(860)} = 865 - 840 = 25\text{mm}$

Entre as curvas, seleccionar a linha de dimensões frontais do painel mais próxima do painel que acabou de ser desenhado e que contém completamente o perfil do painel.



FASE 3: colocação do rodapé

Identificar o espaço necessário (por exemplo com uma linha tracejada), ou seja, a zona a deixar livre para permitir o movimento do painel, que será toda a parte acima da linha de dimensões frontais.

É possível definir agora a posição do rodapé, em termos de altura e reentrância em relação à frente da cozinha (ou seja, em relação à parte visível do painel), tendo o cuidado de evitar a zona de espaço requerido realçada.